

# ETESIA

IT

Manuale d'uso  
(Traduzione dal  
Manuale originale)

Leggete attentamente prima di utilizzare la macchina



H124DN - H124DX - H124DL

## SOMMARIO

1• La sicurezza dell'utente e quella degli altri .....	3
2• Spiegazione dei simboli .....	5
3• Descrizione .....	10
4• Immagini .....	12
5• Caratteristiche tecniche .....	17
6• Istruzioni per l'uso .....	18
7• Accessori optional .....	22
8• Montaggio - Smontaggio - Accesso agli organi .....	23
9• Manutenzione .....	25
10• Arresto prolungato - Rimessaggio invernale .....	28
11• Riparazione dei guasti - Traino .....	28
12• Guasti e rimedi .....	29
13• Tabella riepilogativa delle operazioni di manutenzione .....	30
14• Garanzia .....	32

## COMPLIMENTI!

Avete appena acquistato un trattorino tosaerba Etesia. Questa macchina, dall'affidabilità e dalla robustezza stupefacenti, è stata ideata affinché possiate utilizzarla a lungo.

- Per aumentare la sua durata e garantirle un ottimo funzionamento, leggete attentamente il presente manuale, rispettate le norme di sicurezza e le istruzioni di manutenzione.
- Fedeli alla nostra politica di innovazione permanente, non cessiamo mai di migliorare la qualità dei nostri prodotti. Il vostro modello può quindi presentare lievi differenze rispetto a questo manuale.
- Il rivenditore presso cui avete acquistato il trattorino ha a vostra disposizione le informazioni tecniche più recenti.
- Non esitate a rivolgervi a lui in caso di necessità.

- Conformemente all'articolo L.111-3 del codice del consumo, ETESIA s'impegna a fornire al suo rivenditore i pezzi di ricambio, originali o compatibili, necessari all'utilizzo del suo prodotto per un periodo di 10 anni, a partire dalla data di emissione della fattura da parte della nostra società.

## IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORINO

- Il numero di identificazione del trattorino si trova sulla parte destra dello stesso, a livello del sedile (immagine 1).
- Comunicate questo numero al rivenditore se è necessario effettuare degli interventi sul trattorino.

## 1 • LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

- Il trattorino tosaerba deve essere utilizzato soltanto in conformità al presente manuale d'uso.
- In caso di un uso non conforme al manuale o alla regolamentazione in vigore, non assumiamo nessuna responsabilità.
- Nel vostro interesse, prima di utilizzare il trattorino, controllate la presenza sull'apparecchio, nei siti appositi indicati nel manuale, delle etichette menzionanti le indicazioni di sicurezza. Prendetene atto. Se dovessero mancare delle etichette di sicurezza, rivolgetevi immediatamente al rivenditore. Teniamo a precisare che queste etichette devono essere obbligatoriamente presenti sul trattorino.
- Non rimuovete mai le etichette di avvertenza o gli elementi di sicurezza.
- Prima di utilizzare la macchina, familiarizzate con i comandi.
- Apprendete con cura il funzionamento della macchina onde potere spegnere rapidamente il motore.
- Mantenete sempre la macchina e i vari accessori in perfetto stato di funzionamento.
- Non utilizzate mai il trattorino con protezioni difettose o se i dispositivi di sicurezza non sono montati.
- Non bisogna effettuare modifiche sul trattorino tosaerba senza il precedente benestare del fabbricante.
- Qualsiasi modifica non autorizzata da ETESIA può rendere la macchina pericolosa e provocare seri infortuni durante il suo utilizzo.
- Non modificate le impostazioni di regolazione dei giri del motore.
- Non utilizzate mai il motore in condizioni di sovravelocità, perché così facendo aumentate i rischi di lesioni all'operatore e rischiate il deterioramento dei componenti del vostro trattorino.
- **ATTENZIONE:** L'esposizione prolungata al rumore può nuocere alla salute. I sintomi sono progressivi: acufene, sordità temporanea, poi sordità progressiva. Utilizzate protezioni individuali contro il rumore. Limitate l'intensità e la durata dell'esposizione. Evitate di tagliare l'erba in prossimità di altre fonti sonore. Prevedete dei periodi di riposo.
- **ATTENZIONE:** Un'eccessiva esposizione alle vibrazioni può compromettere la circolazione o il sistema nervoso. I sintomi si manifestano principalmente nelle dita, nelle mani o sui polsi. Questi sintomi sono ad esempio perdita della sensibilità, dolori, debolezza muscolare, cambiamento del colore della pelle, formicolii fastidiosi... Consultate un medico in caso di comparsa di sintomi che possono essere derivati dalle vibrazioni.
- Non affidate mai il trattorino tosaerba ad una persona non a conoscenza del manuale d'uso.
- Se il cesto di raccolta dell'erba è sollevato, guidate e spostate la macchina a velocità estremamente bassa nei due sensi di marcia.
- Il trattorino tosaerba deve essere utilizzato solo su pendii che non superano i 10° (17.6%).
- Rispettate in modo particolare le indicazioni del paragrafo inerente la guida su terreni in pendenza.

- Non guidate mai nei pressi immediati di scarpate, di fossati, su terreni molli o che possano provocare capovolgimento.
- L'utente è responsabile della sicurezza dei terzi che si trovano nella zona di lavoro della macchina.
- Evitate la presenza di persone o di animali nei pressi della macchina quando il motore è acceso.
- Non fate salire mai dei passeggeri sul trattorino.
- Non lasciate mai un bambino alla guida del trattorino (vietato ai minori di 16 anni).
- Quando parcheggiate la macchina, innestate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
- Rimuovete la chiave di accensione in caso di allontanamento, anche momentaneo, dal trattorino.
- Disinserite i dispositivi di alimentazione degli accessori durante gli spostamenti o quando questi non vengono utilizzati.
- Prima di un qualunque taglio dell'erba, accertarsi dello stato della lama e del suo serraggio.
- Non effettuate lavori sopra o sotto la macchina se questa è stata sollevata in modo precario o in condizioni di sicurezza insufficienti.
- Prima di iniziare a tagliare l'erba, rimuovete dal prato sassi, legno, ferraglia, fili, ossi, plastica, rami ed altri rifiuti che potrebbero essere espulsi dalla tosaerba.
- Disinserite la lama, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione nei seguenti casi :
  - prima di togliere eventuali residui inceppati
  - dopo aver urtato un oggetto estraneo per constatare eventuali danni e prima di effettuare eventuali riparazioni
  - per accertare la causa dell'anomala vibrazione della macchina
  - se la lama si blocca
- Eliminate i rami bassi che potrebbero colpire l'utente.
- Proteggete il viso e gli occhi durante il taglio sotto gli alberi.
- Evitate ostacoli quali monticelli di terra, basi in cemento, ceppi, recinzioni che non possono essere tagliati dalla lama e che possono quindi danneggiare il sistema di taglio.
- Ogni qualvolta la lama subisce stress importanti, deve essere assolutamente sostituita.
- Bisogna essere molto prudenti quando si fa marcia indietro.
- Non mettete mai né mani, né piedi sotto l'apparato di taglio.
- Controllate che nessuno possa farsi male a causa di lanci di pietre o di altri oggetti scagliati durante il taglio dell'erba.
- Il sistema di illuminazione fornito sul vostro tosaerba è previsto unicamente per gli spostamenti. Non permette di lavorare durante la notte o altrimenti in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Effettuate il taglio dell'erba soltanto durante il giorno o con un'ottima illuminazione artificiale.
- Non tagliate l'erba in caso di maltempo.

# 1 • LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

- Non portate mai ampi vestiti durante la tosatura e indossate pantaloni lunghi.
- Mettete sempre scarpe robuste e antiscivolo.
- Indossate una protezione antirumore (cuffie).
- In caso di intervento sul motore o su elementi mobili, spegnete il motore e rimuovere la chiave di accensione. Spegnete l'alimentazione con un interruttore se la macchina ne è dotata. Tirare il freno a mano.
- Non guidate la macchina se si è stanchi o ammalati.
- Evitate di utilizzare la macchina se sono state ingerite bevande alcoliche o farmaci.
- Durante la circolazione fuori dal prato, disinserite l'apparato di taglio e portatelo nella posizione più alta.
- Non riempite il serbatoio con il motore acceso. Lasciate raffreddare il motore per due minuti prima di fare il pieno.
- Per trainare dei carichi, utilizzate unicamente le barre di rimorchio ETESIA rif. MR124.

## RESPONSABILITÀ

- Le indicazioni del presente libretto d'uso devono essere rispettate. Per ogni ulteriore informazione, rivolgetevi al rivenditore ETESIA.
- Nel caso di non rispetto delle istruzioni, ETESIA declina ogni responsabilità.  
Non disperdetes l'erba in luoghi non autorizzati.
- Sempre preoccupata del miglioramento dei suoi prodotti, ETESIA si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le specifiche dei modelli presentati. Immagini ed illustrazioni sono vincolanti.



### ATTENZIONE PERICOLO:

- Il carburante è altamente infiammabile.
  - Stocate il carburante in recipienti unicamente previsti a tal fine.
  - Fate il pieno soltanto all'aperto e non fumare durante questa operazione.
  - Aggiungete carburante prima di avviare il motore.  
Non rimuovete mai il tappo del serbatoio del carburante mentre il motore è acceso o quando è caldo.
  - Se del carburante si è sparso, non avviate il motore, allontanate la macchina dalla zona compromessa ed evitate di provocare incendi e attendete che il carburante sia evaporato.
- Rimettete correttamente al loro posto i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.
- Non conservate mai e non versate o utilizzate benzina vicino ad una fiamma libera, ad apparecchi quali fornelli, scaldini utilizzando una fiammella o a un qualunque altro apparecchio che potrebbe creare scintille.
- Controllate che i circuiti e i raccordi di passaggio del carburante non presentino né fessure né perdite. Sostituirli se necessario.

- **PERICOLO : NON ACCENDETE IL MOTORE IN UN LOCALE CHIUSO.** I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un veleno mortale e inodore.
- Non avviate il motore se si sente odore di benzina o se si vi sono altri rischi di esplosione.
- Non toccate il tubo di scarico quando è caldo per evitare ustioni serie.
- Pulite periodicamente la marmitta, il motore, il vano batteria e il bordo esterno del serbatoio al fine di evitare l'accumulo di materiali infiammabili (erba, foglie, accumulo di grasso, ecc.).
- L'utilizzo di particolari non-originali o una cattiva manutenzione possono danneggiare la vostra macchina e renderla pericolosa. Utilizzate solo parti di ricambio originali e rispettate gli intervalli di manutenzione previsti.
- Queste precauzioni sono indispensabili per la sicurezza dell'utente. Le raccomandazioni menzionate non sono tuttavia sufficienti e bisogna utilizzare sempre consapevolmente il trattorino.
- Rispettate anche eventuali norme legali inerenti l'utilizzo di trattorini (assicurazione, periodo di utilizzo, ecc...).

## ASSICURAZIONE

Vi ricordiamo che un trattorino è considerato un veicolo a motore e che, come tale, deve essere assicurato conformemente alle disposizioni legislative e ai regolamenti in vigore.

## 2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

### MARCATURA

- Diverse etichette di marcatura sono previste sulla macchina tagliaerba.
- Controllate che tutte le etichette siano state apposte sulla macchina (vedi seguente lista e immagini 1, 2 e 3).
- Le etichette su sfondo giallo mettono in guardia l'utente contro un rischio di pericolo. Le altre riguardano indicazioni per l'utilizzo del trattorino tagliaerba.

### SICUREZZA

#### • PERICOLO !

- Non mettete mai mani e piedi sotto il piatto di taglio.
- Evitate la presenza di persone in prossimità della macchina durante il taglio.



Questa figura è riportata nel libretto uso e manutenzione ed indica, che il paragrafo si riferisce alla sicurezza dell'utente.



Quando questo simbolo è riportato nel manuale d'uso, indica dei punti importanti per la durata del trattorino.

#### QUADRO A (H124DN - H124DX - H124DL)

- a = Attenzione !
- b = Prima dell'utilizzo, leggete e rispettate rigorosamente le istruzioni.
- c = Prima di procedere ad ogni operazione di manutenzione o riparazione : spegnete il motore, togliere la chiave d'avviamento e scollegate i cavi della batteria.
- d = Rischio di espulsioni di oggetti.
- e = Tenete gli estranei lontano dalla zona pericolosa.
- f = Rischio di caduta o di ribaltamento.
- g = Non trasportate mai passeggeri. Tenete gli estranei lontano dal trattore tosaerba.
- h = Rischio di ribaltamento della macchina.
- i = Non utilizzate il trattore tosaerba su pendenze superiori al 17,6% (10°).

#### QUADRO B (H124DN - H124DX)

- a = Rischio di amputazione di mani e piedi.
- b = Tenete gli estranei lontano dal trattore tosaerba.
- c = Rischio di espulsione d'oggetti e di amputazione piedi.
- d = Non utilizzate mai il trattore tosaerba senza le parti smontabili del piatto di taglio.

#### QUADRO B1 (H124DL)

- a = Pericolo di tagliarsi una mano o un piede.
- b = Tenete gli estranei a debita distanza dal trattore.

#### QUADRO C (H124DN - H124DX - H124DL)

- a = Rischio di ribaltamento della macchina
- b = Non viaggiare con il cesto sollevato.
- c = Non effettuate lo svuotamento del cesto in altezza, su pendenze superiori a 8°.
- d = Non effettuate lo scarico in altezza su pendenze superiori a 8°.

#### QUADRO D (H124DN - H124DX - H124DL)

**ATTENZIONE !** Non sollevate la macchina per mezzo dell'arco di ancoraggio dei bracci di sollevamento del cesto.

#### PROTEZIONE DELL'UDITO (H124DN - H124DX - H124DL)

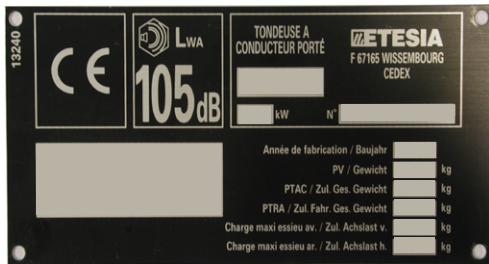
Protezione raccomandata dell'udito.

#### MARCATURA DEGLI ACCUMULATORI (H124DN - H124DX - H124DL)

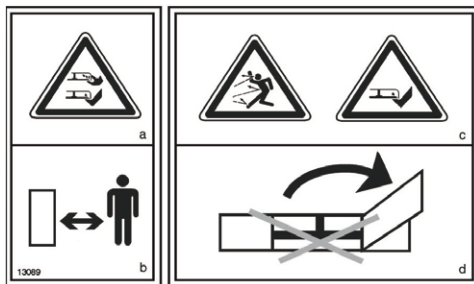
- a = Indica che si tratta di prodotti pericolosi da far smaltire preferibilmente ai distributori.
- b = Indica la presenza di piombo (Pb).
- c = Indica l'anno di messa in servizio sulla macchina.

## 2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

H124DN - H124DX  
- H124DL



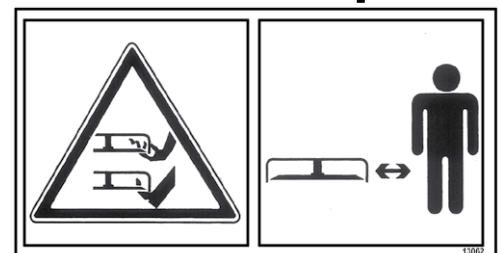
H124DN - H124DX



H124DL

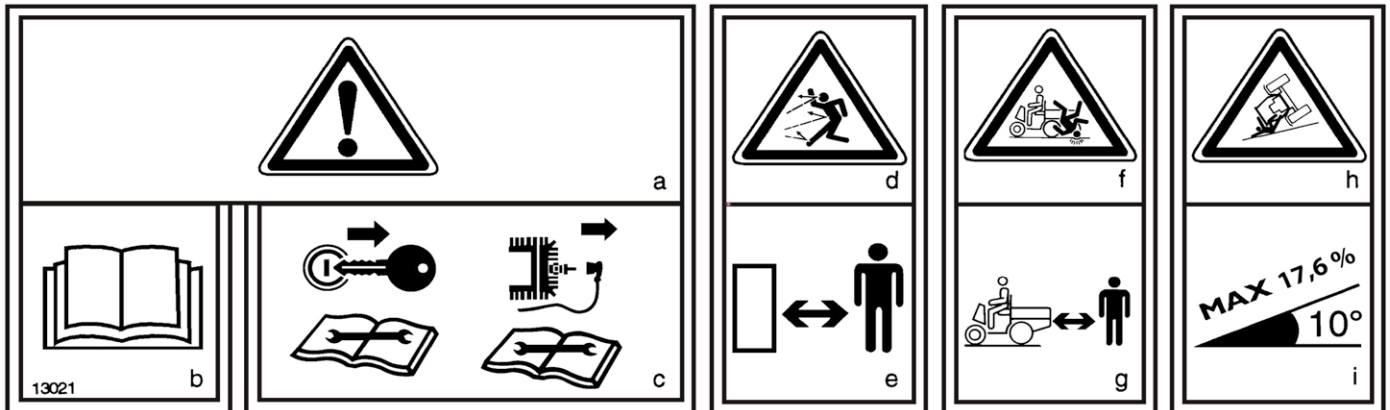


H124DN - H124DX - H124DL

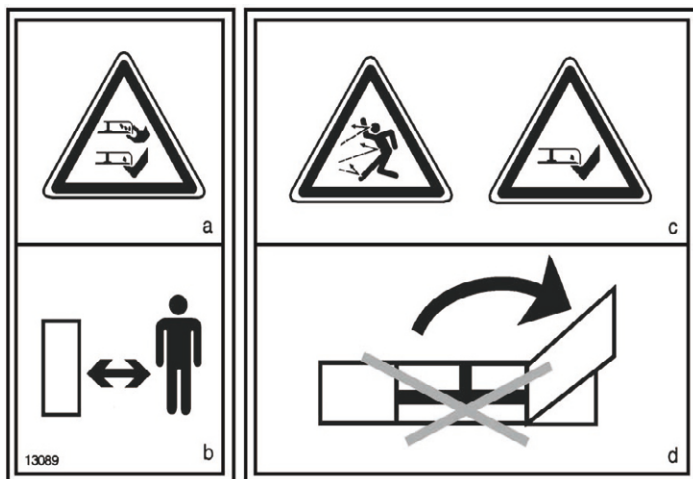


## 2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

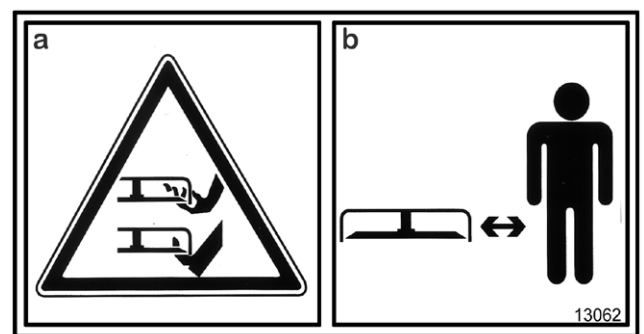
Quadro A  
H124DN - H124DX - H124DL



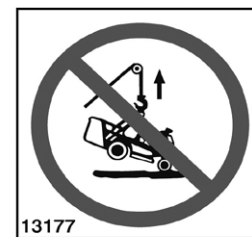
Quadro B  
H124DN - H124DX



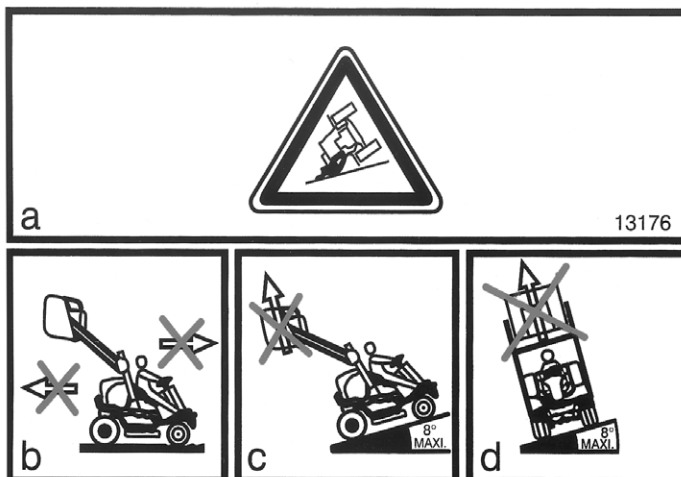
Quadro B1  
H124DL



Quadro D  
H124DN - H124DX - H124DL



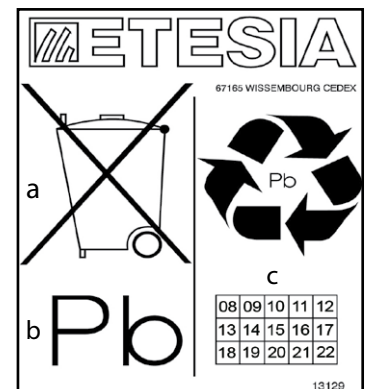
Quadro C  
H124DN - H124DX - H124DL



Protezione  
dell'udito



Marchiatura  
accumulatori



## 2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO

### REGIME MOTORE



**Indicazioni per il controllo del regime motore**

MAXI : Motore a pieno regime

MINI : Motore al minimo

### AVVIO DEL MOTORE

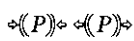


0 : Motore spento, circuito elettrico fuori tensione

I : Circuito elettrico sotto tensione, preriscaldamento del motore

Avviamento del motore

### FRENO A MANO

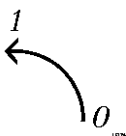


$\Leftarrow(P)\Leftarrow$   $\Rightarrow(P)\Rightarrow$   $\Rightarrow(P)\Leftarrow$  La freccia indica il senso e l'elemento da azionare per inserire il freno di parcheggio



$\Leftarrow(P)\Rightarrow$  La freccia indica il senso e l'elemento da azionare per disinserire il freno di parcheggio

### BY PASS



1 : Posizione di trasmissione idraulica inserita

0 : Posizione di trasmissione idraulica disinserita

### APERTURA / CHIUSURA DEL CESTO



Leva rivolta verso l'alto : il cesto si apre

Leva rivolta verso il basso : il cesto si chiude

### SALITA / DISCESA DEL CESTO



Leva in alto: salita del cesto

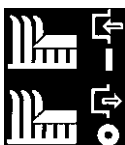
Leva in basso: discesa del cesto

### DIFFERENZIALE



La freccia indica la direzione della manovra per bloccare il differenziale

### AVVIO DEL SISTEMA DI TAGLIO



I : Sistema di taglio in rotazione

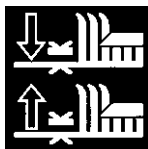
0 : Sistema di taglio fermo

### LIVELLO DI TAGLIO



Indicazione in mm dell'altezza di taglio (su suolo duro e piano)

### REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI TAGLIO



$\Downarrow$  = dispositivo di taglio verso il basso

$\Uparrow$  = dispositivo di taglio verso l'alto

### PRESA DI FORZA IN ANTERIORE



Circuito idraulico presa di forza disinserito



Circuito idraulico presa di forza inserito

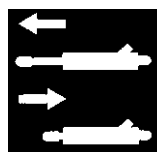
### SOLLEVAMENTO ANTERIORE



Per abbassare il sistema di sollevamento anteriore

Per alzare il sistema di sollevamento anteriore

### MARTINETTO ORIENTAMENTO ACCESSORI



Uscita dell'asta del martinetto accessorio

Rientro dell'asta del martinetto accessorio

### SOLLEVAMENTO CESTO DI RACCOLTA



Per abbassare il cesto di raccolta

Per alzare il cesto di raccolta

### SCARICO DEL CESTO DI RACCOLTA



Chiusura cesto

Apertura cesto

### SVUOTAMENTO CANALE ESPULSIONE



Apertura

Chiusura

### COMMUTATORE DI AUTORIZZAZIONE «TOSATURA IN RETROMARCIA»



## 2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO

### INDICATORE DIREZIONALE



<=> Indicazione cambiamento di direzione a sinistra  
=> Indicazione cambiamento di direzione a destra

### SEGNALATORE ACUSTICO



### LUCI D'EMERGENZA



### SEGNALETICA



A sinistra : Girofaro acceso  
A destra : Girofaro e fanali di posizioni accesi  
**Nota:** non c'è girofaro sul l'H124DL

### FANALI ANABBAGLIANTI



### SPIA PRERISCALDAMENTO MOTORE



### SPIA DI PRESSIONE OLIO MOTORE

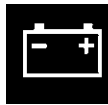


### SPIA TEMPERATURA LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO



Un segnalatore acustico a questa spia.

### SPIA RICARICA BATTERIE



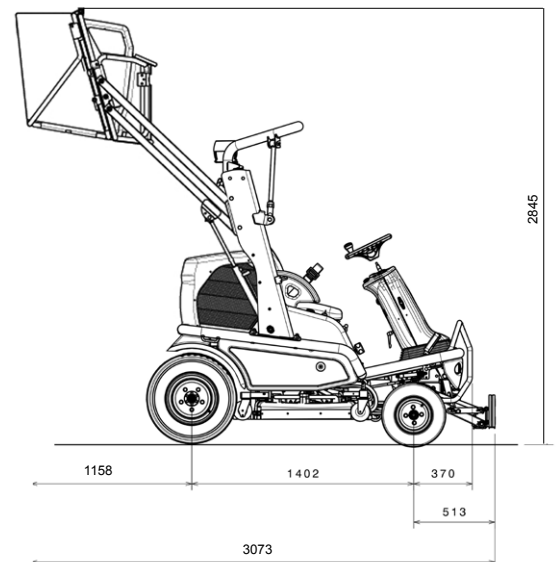
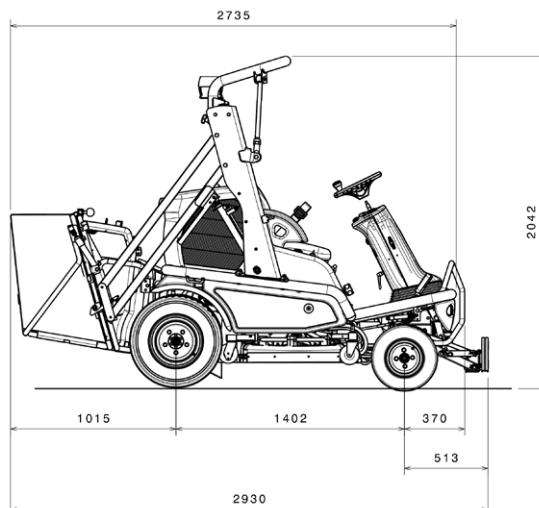
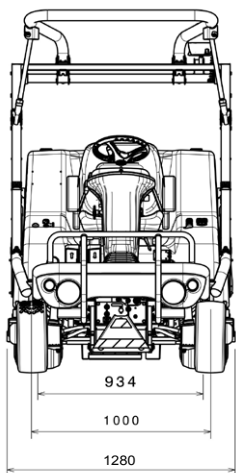
### SPIA TEMPERATURA OLIO IDRAULICO E DI INTASAMENTO DEL FILTRO IDRAULICO



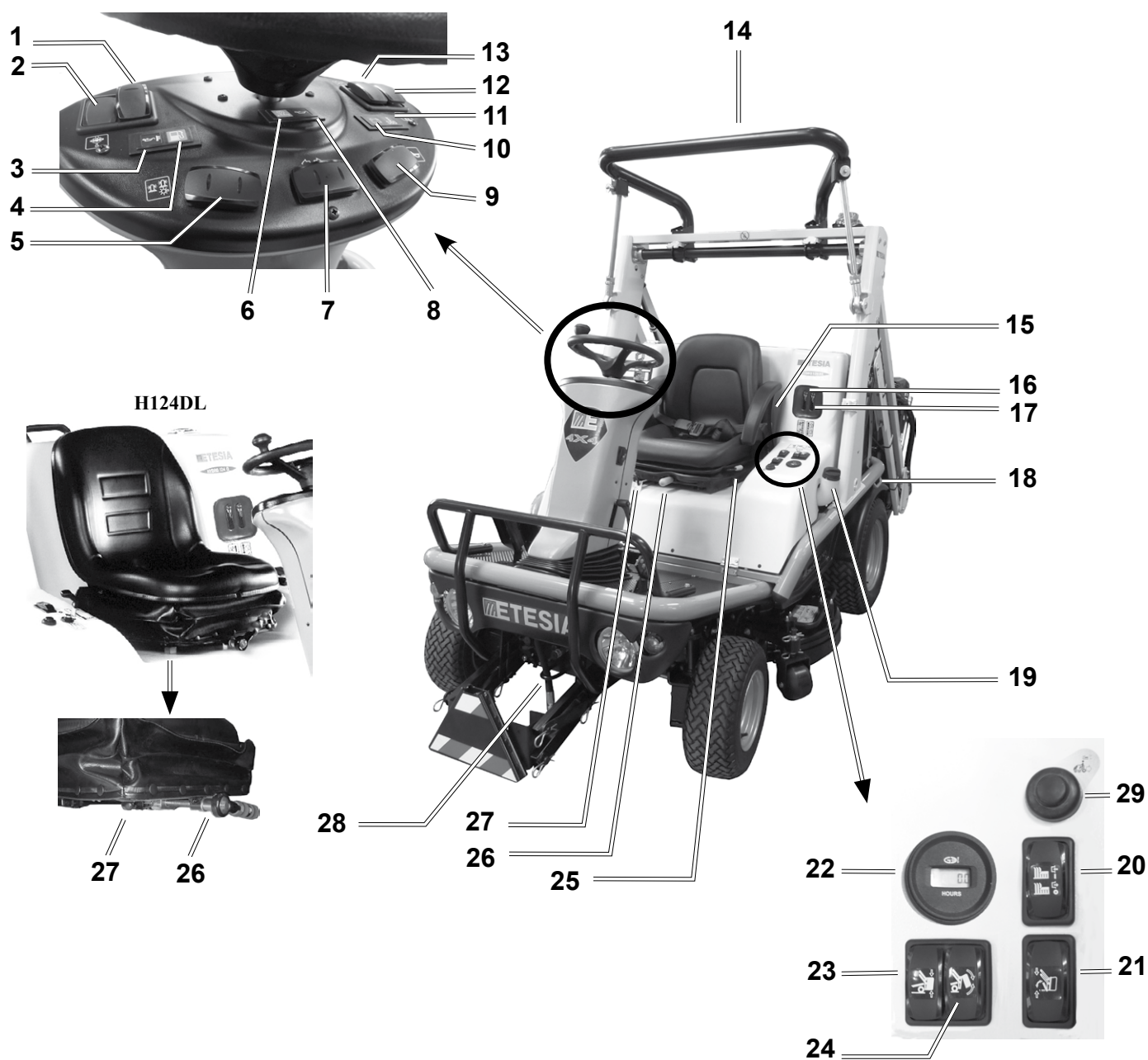
### SPIA RISERVA GASOLIO



## H124DN - H124DX - H124DL



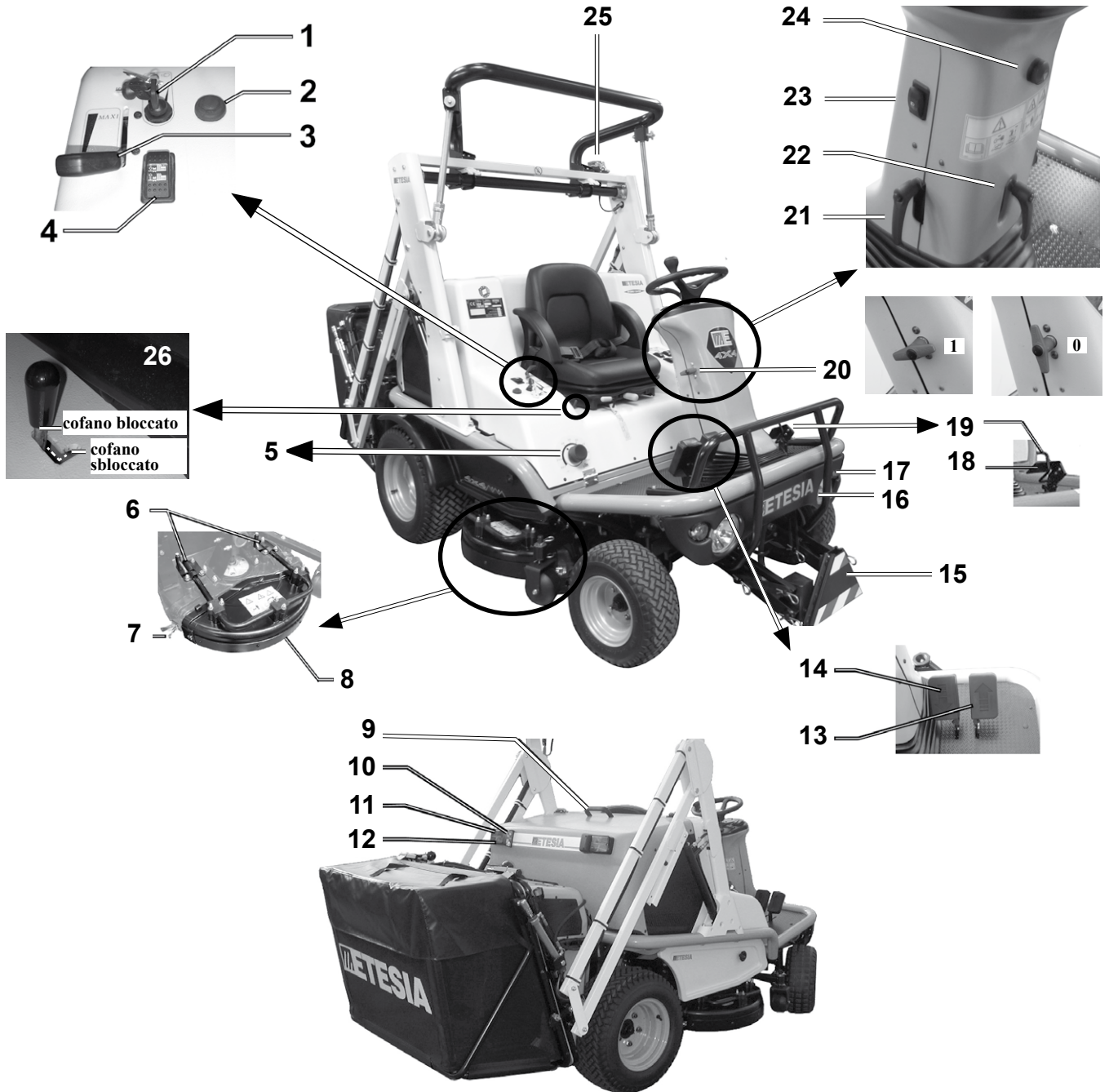
## 3• DESCRIZIONE



- 1• Interruttore comando presa di forza (eccetto su H124DL)
- 2• Pulsante comando bloccaggio differenziale (su H124DN)
- 3• Spia temperatura olio idraulico e intasamento del filtro
- 4• Spia riserva gasolio
- 5• Interruttore comando fanali / lampeggiante
- 6• Spia preriscaldamento motore
- 7• Interruttore comando frecce
- 8• Spia pressione olio motore
- 9• Pulsante segnalatore acustico
- 10• Spia carica batteria
- 11• Spia temperatura motore (liquido di raffreddamento)
- 12• Interruttore comando sollevamento accessori (eccetto su H124DL)
- 13• Interruttore comando martinetto d'inclinazione accessori (in funzione degli accessori) (eccetto su H124DL)
- 14• Roll bar di protezione (ROPS)

- 15• Regolazione inclinazione schienale sedile (eccetto su H124DL)
- 16• Leva sollevamento cesto (su H124DL)
- 17• Leva di scarico del cesto (su H24DL)
- 18• Supporti laterali
- 19• Tappo riempimento serbatoio gasolio
- 20• Interruttore innesto sistema di taglio
- 21• Interruttore sollevamento / abbassamento paletta (eccetto su H124DL)
- 22• Conta ore
- 23• Interruttore sollevamento cesto (eccetto su H124DL)
- 24• Interruttore apertura /chiusura cesto (eccetto su H124DL)
- 25• Leva regolazione basculamento sedile (eccetto su H124DL)
- 26• Leva regolazione ammortizzatore sedile
- 27• Leva regolazione longitudinale del sedile
- 28• Gancio rimorchio
- 29• Commutatore di autorizzazione «tosatura in retromarcia»

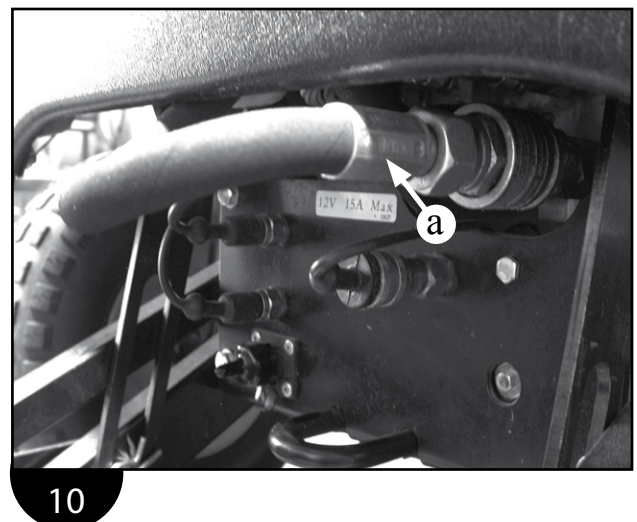
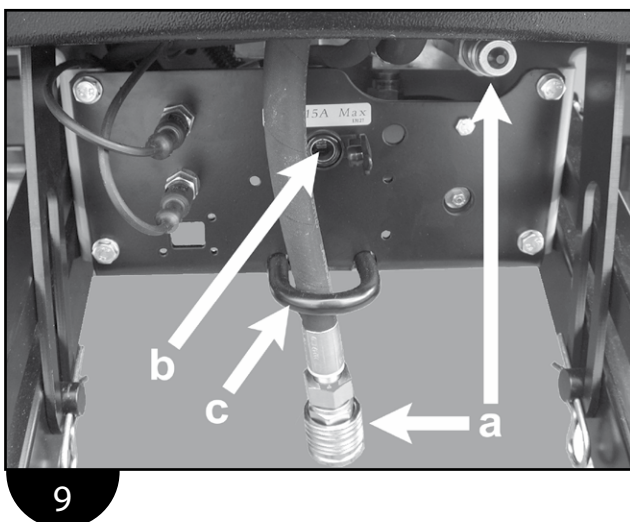
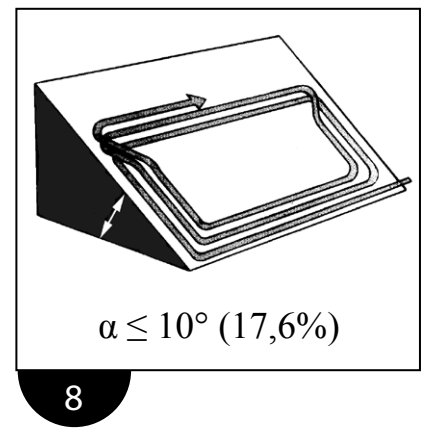
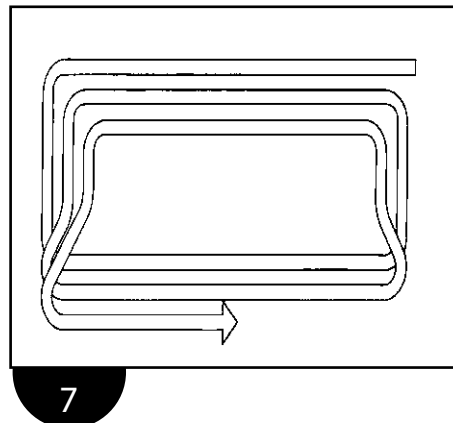
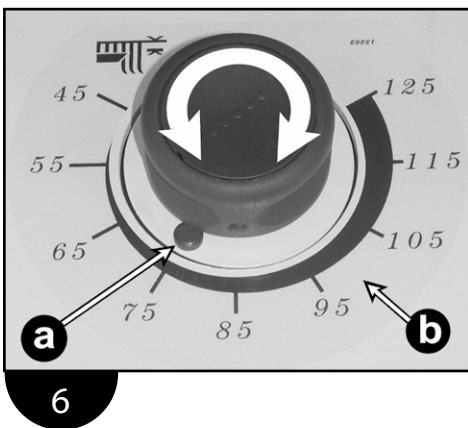
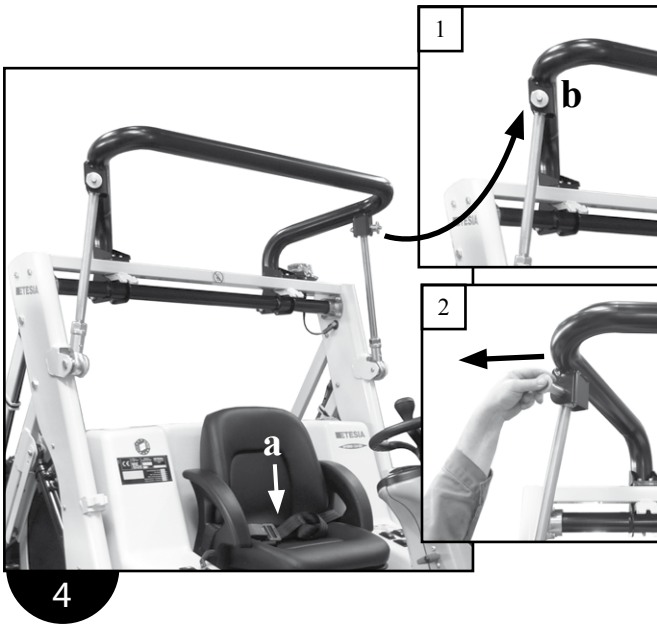
### 3• DESCRIZIONE



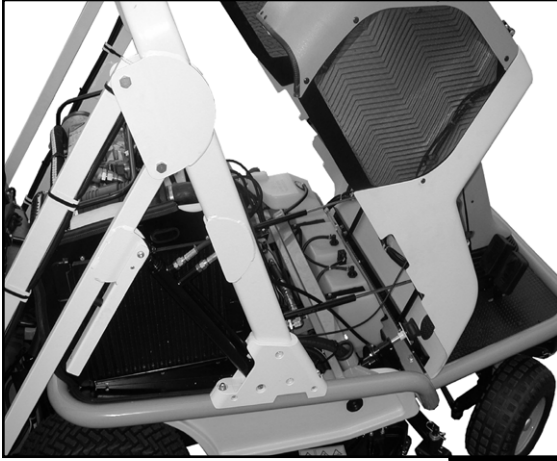
- 1• Chiave di contatto
- 2• Pulsante di avviamento
- 3• Leva regolazione regime motore
- 4• Interruttore sollevamento / abbassamento piatto di taglio
- 5• Manopola preselezione altezza di taglio
- 6• Leva scorrevole di bloccaggio parte amovibile (eccetto su H124DL)
- 7• Fermo di posizionamento parte amovibile (eccetto su H124DL)
- 8• Parte laterale piatto di taglio (amovibile) (eccetto su H124DL)
- 9• Maniglia apertura cofano motore
- 10• Illuminazione targa
- 11• Luci di posizione posteriori / luci stop
- 12• Freccia posteriore
- 13• Pedale marcia avanti

- 14• Pedale marcia indietro
- 15• Triangolo porta accessori (eccetto su H124DL)
- 16• Luci di posizione / fari anabbaglianti
- 17• Freccia anteriore (eccetto su H124DL)
- 18• Pedale freno di parcheggio
- 19• Disinserimento freno di parcheggio
- 20• Bloccabatteria
- 21• Leva di blocco della regolazione d'inclinazione della console direzionale
- 22• Leva blocco regolazione altezza console
- 23• Commutatore luci di posizione / anabbaglianti (eccetto su H124DL)
- 24• Interruttore luci di emergenza
- 25• Lampeggiante (eccetto su H124DL)
- 26• Sistema di blocco cofano

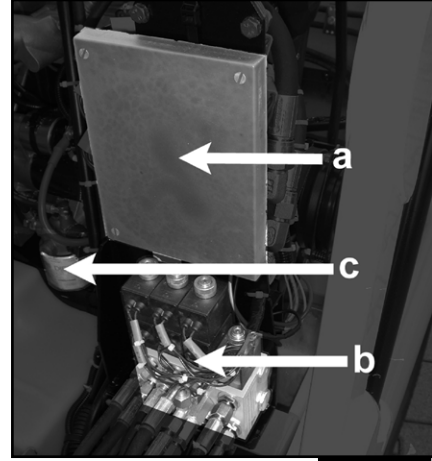
# 4• IMMAGINI



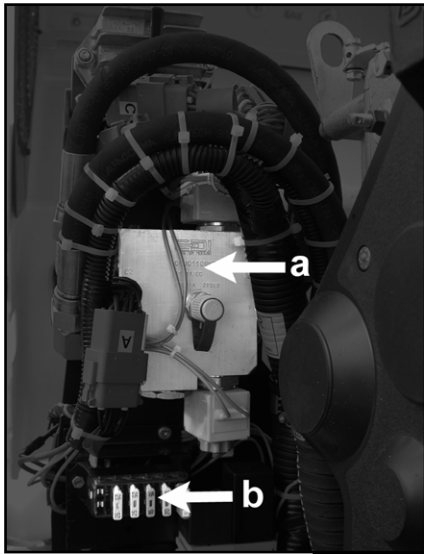
# 4• IMMAGINI



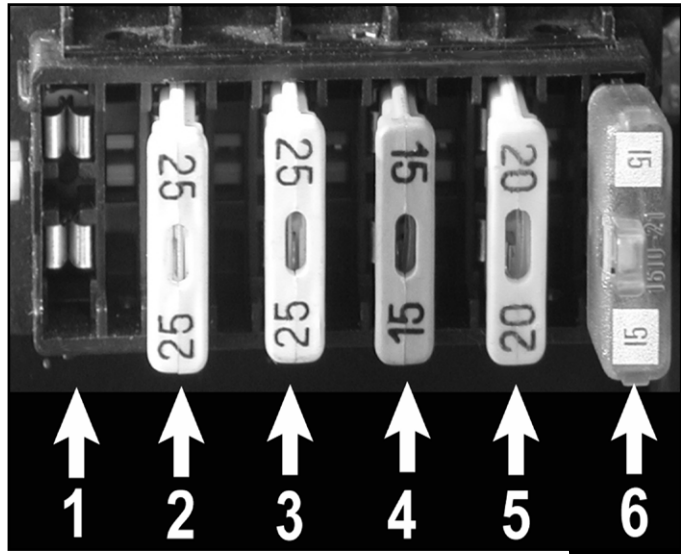
11



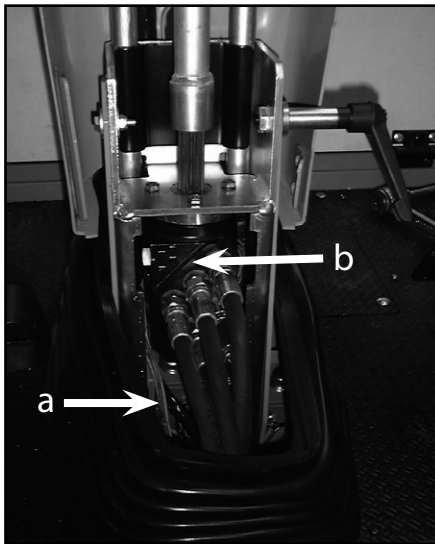
12



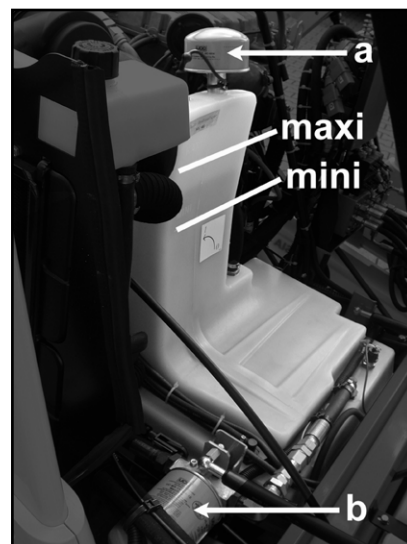
13



14

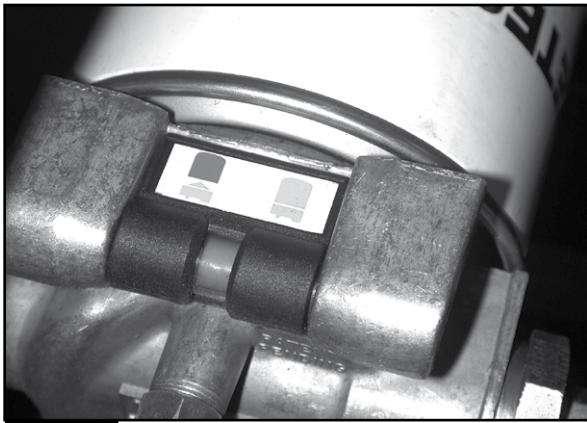


15

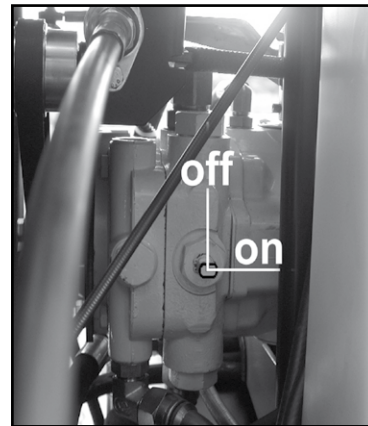


16

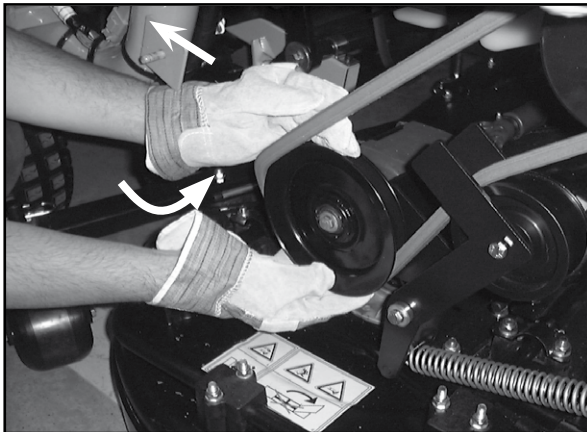
## 4• IMMAGINI



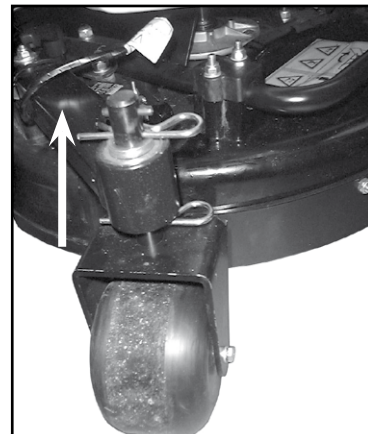
17



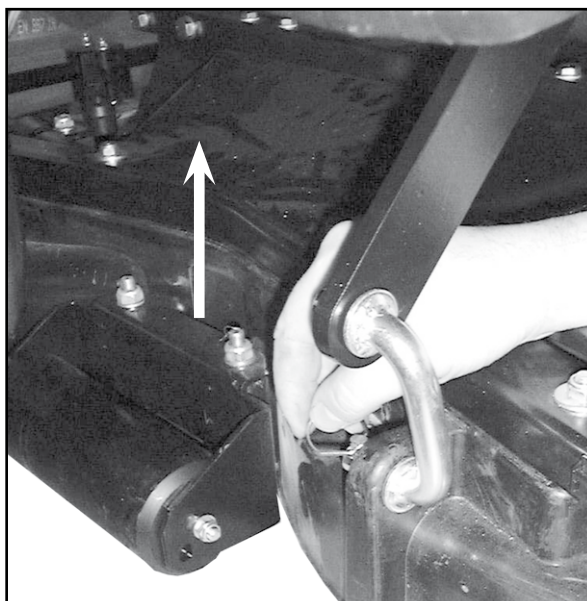
18



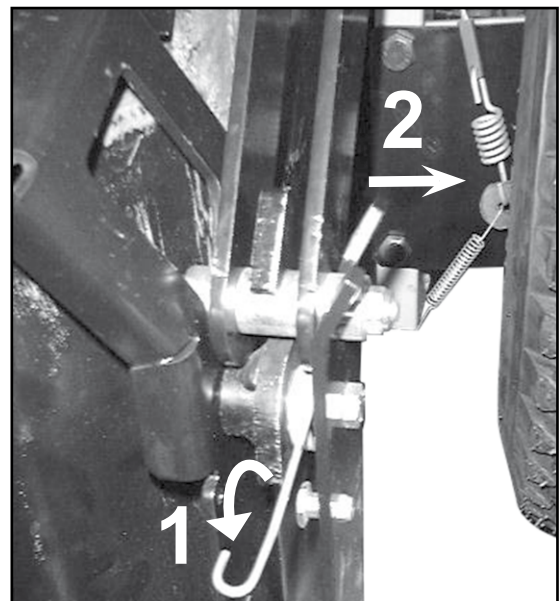
19



20

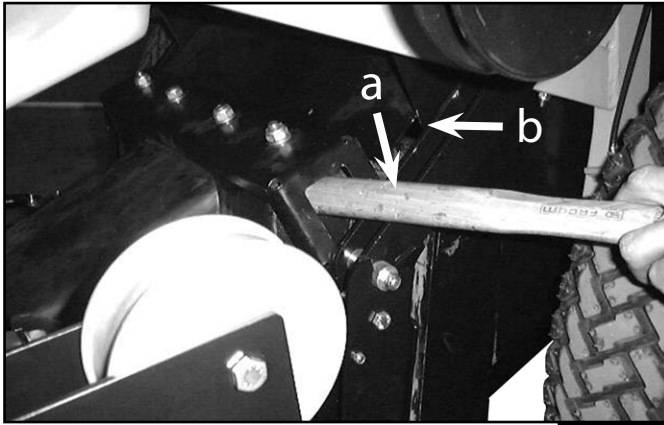


21

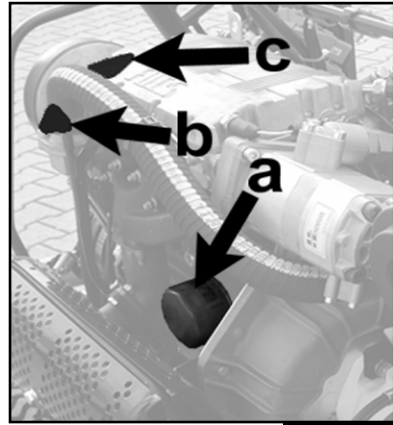


22

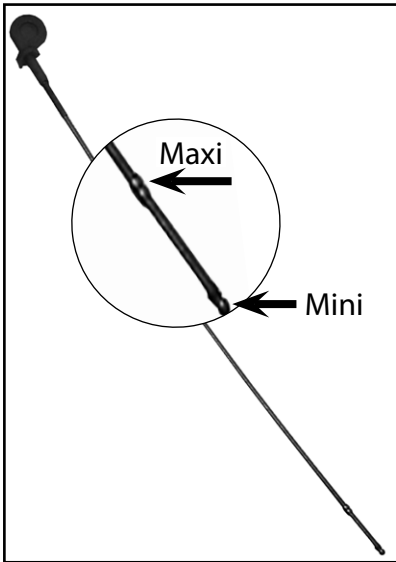
# 4• IMMAGINI



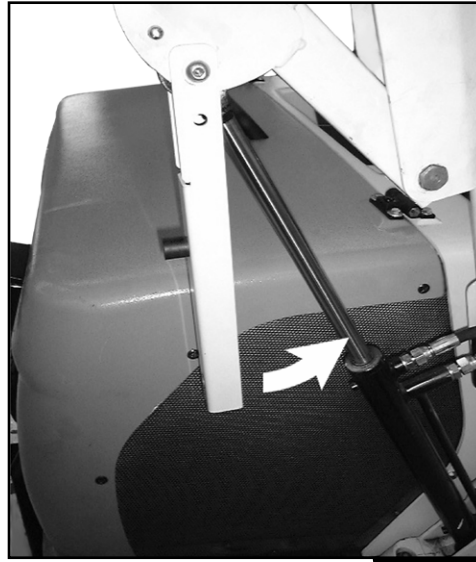
23



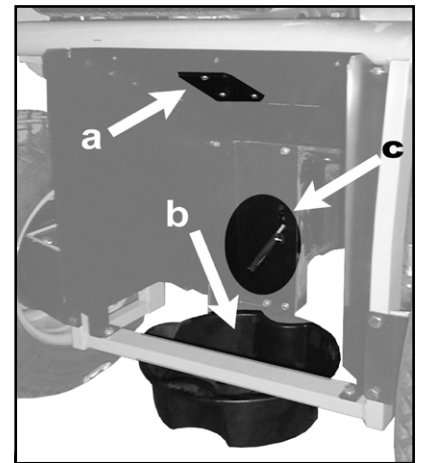
24



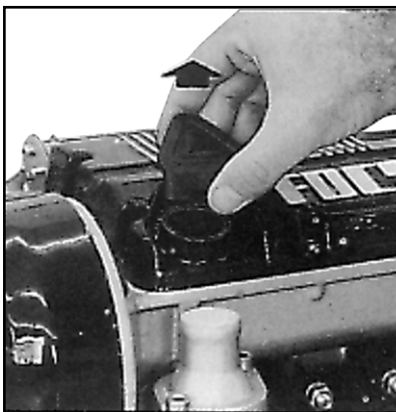
25



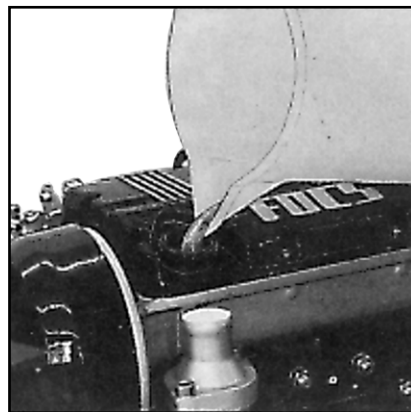
26



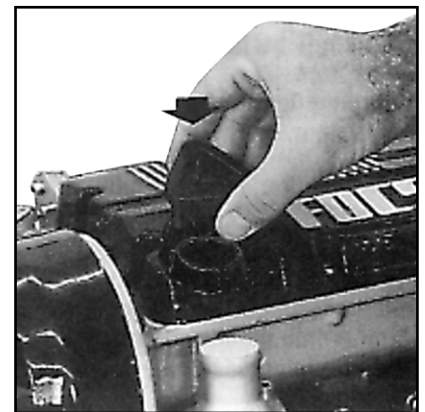
27



28a

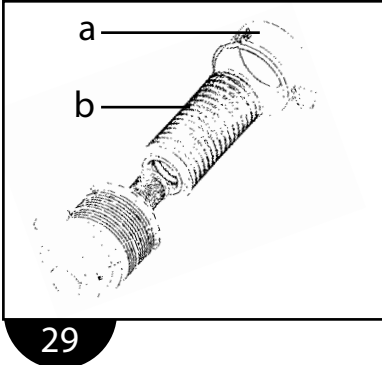


28b

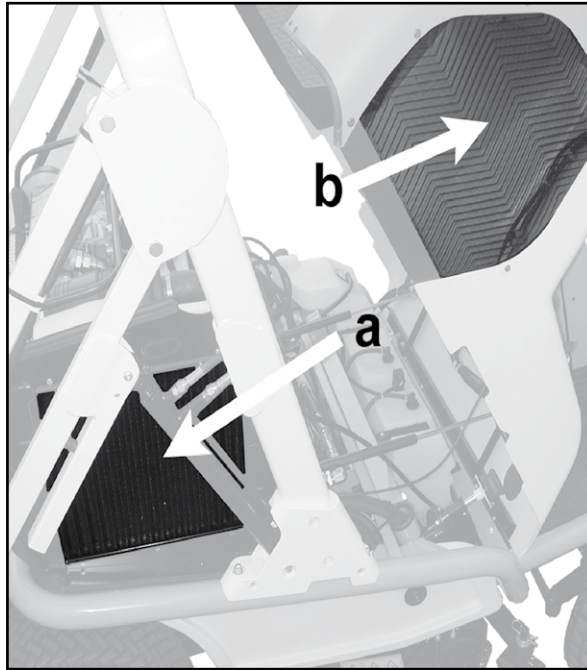


28c

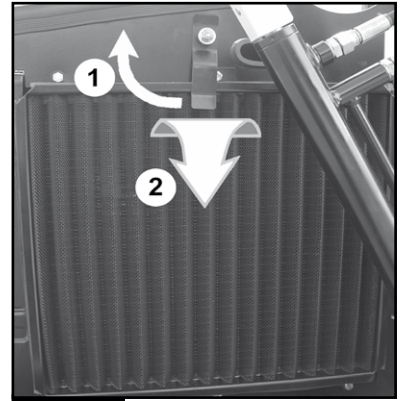
# 4• IMMAGINI



29



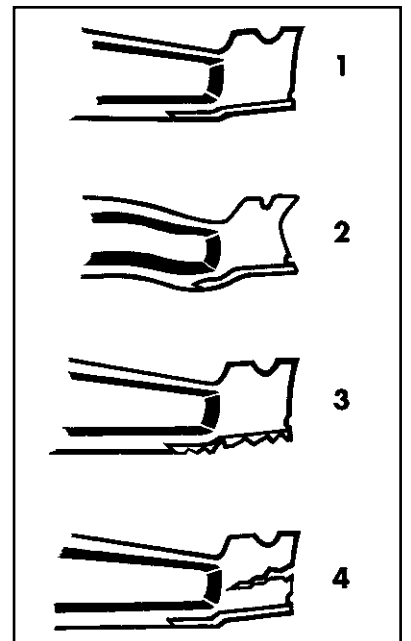
31



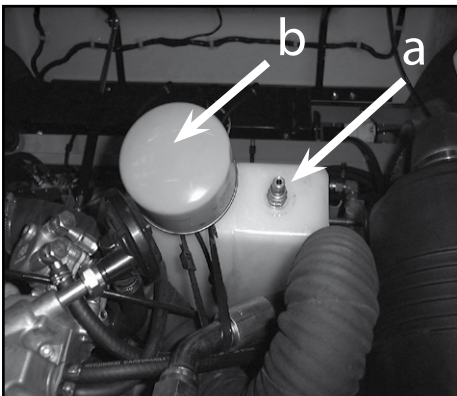
32



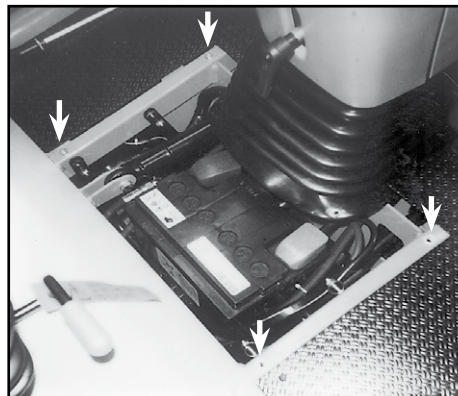
30



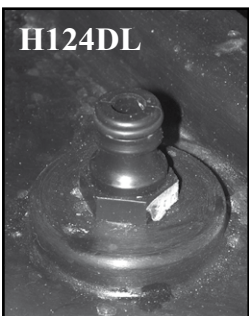
35



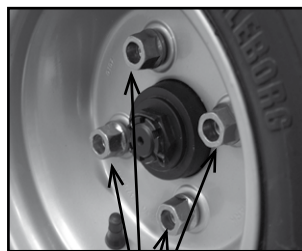
33



34



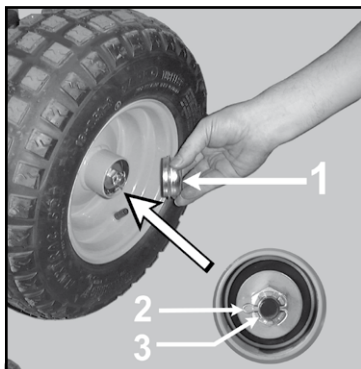
36



a



39



37

H124DN - H124DL



38

H124DX

## 5• CARATTERISTICHE TECNICHE

	H124DL	H124DN	H124DX
<b>MOTORE</b>	LOMBARDINI 1003 FOCS		
Tipo	Diesel 3 cilindri		
Alesaggio per corsa	75 x 77,6 mm		
Cilindrata	1028 cm <sup>3</sup>		
Tipo di carburante	Diesel o biodiesel B30		
Potenza a 3000 giri/min	25 CV (18 kW)		
Lubrificazione	Forzata con pompa olio		
Raffreddamento	Liquido permanente		
Motorino di avviamento	Elettrico 12 V		
Alternatore	30 A sul volano motore		
Tipo di candela di preriscaldamento	12,5 V		
Filtro olio motore	A cartuccia 20 µm		
Filtro gasolio	A cartuccia 2-3 µm		
Filtro aria motore	Donaldson (cartuccia principale + cartuccia di sicurezza)		
Regime di utilizzo	2820 giri/min ± 20		
Capacità carter olio motore	2,3 l + 0,1 l per il filtro ad olio		
Capacità serbatoio carburante	19 litri		
Capacità serbatoio idraulico	33 litri		
Filtro aria serbatoio idraulico	3 µm		
Filtro olio idraulico (cartuccia)	25 µm		
Batteria	12 V - 60 A		
<b>TOSAERBA</b>			
Massa	815 kg	860 kg	895 kg
Larghezza di taglio	124 cm (due lame di taglio, contro rotanti orientate a 90°)		
Trasmissione tra le lame	Rinvii ad angolo + giunto elastico equilibrato		
Apparato di taglio	Masterschock	Masterschock 8 mm con le due parti laterali amovibili	
Altezza di taglio	9 posizioni + 1 posizione di trasporto ad arresto regolabile		
Inserimento dei dispositivi di taglio	Elettromagnetico con freno		
Dispositivi di sicurezza	Microinterruttore presenza operatore /cesto - Microinterruttore piatto taglio (H124DN - H124DX)		
Espulsione	Posteriore centrale diretta		
Struttura del telaio	2 strutture tubolari saldate e unite da bulloni		
Trasmissione avanzamento	2 ruote morici con bloccaggio differenziale (per H124DN)	4 ruote motrici senza bloccaggio differenziale	
Velocità di avanzamento	ANT : 0 a 16 km/h    POST : 0 a 14 km/h		
Freno di parcheggio	A dischi sulle ruote posteriori		
Pneumatici	ANT : 16 x 6,50 - 8    POST : 23 x 10,5 - 12		
Pressione pneumatici	ANT : 1,5 bar    POST : 1,2 bar ANT : 1,9 bar (quando fornita di una cabina o di un accessorio anteriore)		
Larghezza carreggiata	ANT : 1000 mm    POST : 934 mm		
Passo	1400 mm		
Raggio della superficie non tosata	1125 mm		
Struttura del cesto	Struttura tubolare		
Volume del cesto	580 litri		
Scarico del cesto	Idraulico, al suolo o in altezza fino a 1,80 m		
Livello di pressione acustica al posto di guida (secondo norme NF EN ISO 5395)	LpA = 90 dB (A) KpA = 2,5 dB (A)		

	Livello vibrazioni sul sedile (corpo intero)		Livello vibrazioni sul volante (membri superiori)	
Direttiva 2006/42/CE Norme de riferimento: NF EN ISO 5395, EN1032, EN1033	$a_{hw} = 1,08 \text{ m/s}^2$ $K = 0,43 \text{ m/s}^2$		$a_{hw} = 1,29 \text{ m/s}^2$ $K = 0,65 \text{ m/s}^2$	
Direttiva 2002/44/CE Norme de riferimento: ISO 2631-1, ISO 5349-1+2	1.4 $a_{wx}$	0,32 m/s <sup>2</sup>		
	1.4 $a_{wy}$	0,70 m/s <sup>2</sup>		
	$a_{wz}$	0,93 m/s <sup>2</sup>		
Valori per la determinazione del tempo di esposizione giornaliera	A (8)	0,93 m/s <sup>2</sup>	A (8)	1,29 m/s <sup>2</sup>

## 6• ISTRUZIONI PER L'USO

### 6•1 PREPARAZIONE DELLA MACCHINA E MESSA IN FUNZIONE

- Data la tecnicità dell'operazione, la preparazione e la messa in funzione del vostro trattorino semovente verranno eseguite da un rivenditore autorizzato.

### 6•2 SISTEMI DI SICUREZZA

La macchina è dotata di un Rollbar di sicurezza (immagine 4) e di una cintura di sicurezza (rif. a immagine 4).

Per vostra sicurezza, utilizzate il trattorino solamente con il Rollbar in posizione alzata. Il ripiegamento è possibile premendo il pulsante (b immagine 4), sollevando la sicura (2 immagine 4) e facendo quindi ruotare l'archetto attorno al proprio asse (immagine 5).



Allacciate sempre la cintura di sicurezza quando il sistema Rollbar è sollevato in posizione d'utilizzo.



Non allacciate mai la cintura di sicurezza quando il sistema Rollbar non è in posizione d'utilizzo.



Abbassate e sollevate il Rollbar con prudenza per evitare di schiacciare le dita tra la parte fissa e quella mobili.

#### 6•2•1 H124DN - H124DX

- Il trattore tosaerba è equipaggiato di 7 microinterruttori di sicurezza che sono azionati da :
  1. barra comando avanzamento
  2. parti laterali smontabili apparato di taglio
  3. martinetto destro azionamento paletta canale di espulsione
  4. parte posteriore del cesto / parte anteriore del cesto
  5. il martinetto destro di sollevamento del cesto
  6. freno di parcheggio
  7. sedile (uomo a bordo)
- Il motore può essere messo in moto solo se :
  - il conducente è seduto sul sedile o se il freno di parcheggio è inserito
  - i pedali di comando d'avanzamento si trovano nel punto morto
  - l'apparato di taglio non è attivato
  - la presa di forza non è attivata.
- Il motore si spegne se :
  - l'operatore abbandona il sedile senza inserire il freno di parcheggio
  - l'operatore abbandona il sedile con l'apparato di taglio o la presa di forza inseriti
  - l'operatore aziona un pedale di comando di avanzamento con il freno di parcheggio inserito, oppure una o entrambe le parti smontabili dell'apparato di taglio non sono montate correttamente o assenti.
- La tosatura si interrompe nel caso in cui :
  - l'operatore abbandona il sedile
  - durante lo scarico del cesto
  - quando una o entrambe le parti smontabili dell'apparato di taglio si spostano dalla loro posizione naturale.
- L'apparato di taglio può essere inserito soltanto quando :
  - il conducente è seduto sul sedile
  - la parte posteriore del cesto è in posizione chiusa
  - il cesto è in posizione lavoro
  - le parti amovibili sono nella giusta posizione sul piatto di taglio.



**ATTENZIONE !** L'apertura del cesto provoca l'arresto dell'apparato di taglio e l'accensione del girofaro. L'apparato di taglio si rimette in moto non appena l'insieme del cesto è completamente chiuso.



**ATTENZIONE !** Mantenere premuto l'interruttore di comando chiusura del cesto finché la paletta non abbia raggiunto la posizione di lavoro, segnalata anche dallo spegnimento del girofaro.

- La macchina si sposta soltanto quando :
  - il conducente è seduto sul sedile
  - il freno di parcheggio è disinserito
  - le parti amovibili sono nella giusta posizione sul piatto di taglio.
- Il sollevamento in altezza può essere fatto soltanto se :
  - la paletta è in posizione scarico (verticale).

**NB :** Azionando l'interruttore di sollevamento del cesto, la paletta si posiziona automaticamente verticale.

- In caso di cattivo funzionamento, spegnere il motore e rivolgersi al rivenditore.

#### 6•2•2 H124DL

- Il trattore tosaerba è equipaggiato di 4 microinterruttori di sicurezza che sono azionati da :
  1. barra comando avanzamento
  2. parte posteriore del cesto / parte anteriore del cesto
  3. freno di parcheggio
  4. sedile (uomo a bordo).
- Il motore può essere messo in moto solo se :
  - il conducente è seduto sul sedile o se il freno di parcheggio è inserito
  - i pedali di comando d'avanzamento si trovano nel punto morto
  - l'apparato di taglio non è attivato
  - la presa di forza non è attivata (opzione).
- Il motore si spegne se :
  - l'operatore abbandona il sedile senza inserire il freno di parcheggio
  - l'operatore abbandona il sedile con l'apparato di taglio o la presa di forza inseriti
  - l'operatore aziona un pedale di comando di avanzamento con il freno di parcheggio inserito.
- La tosatura si interrompe nel caso in cui :
  - l'operatore abbandona il sedile
  - durante lo scarico del cesto.
- L'apparato di taglio può essere inserito soltanto quando :
  - il conducente è seduto sul sedile
  - la parte posteriore del cesto è in posizione chiusa.
  - il cesto è in posizione lavoro.



**ATTENZIONE !** L'apertura del cesto provoca l'arresto dell'apparato di taglio. L'apparato di taglio si rimette in moto non appena l'insieme del cesto ritorna nella posizione di lavoro.



**ATTENZIONE !** Mantenere premuto l'interruttore di comando chiusura del cesto finché la paletta non abbia raggiunto la posizione di lavoro.

- La macchina si sposta soltanto quando :
  - il conducente è seduto sul sedile
  - il freno di parcheggio è disinserito
- In caso di cattivo funzionamento, spegnere il motore e rivolgersi al rivenditore.

### 6•3 CARBURANTE

Il motore è alimentato a gasolio o Biodiesel B30.



**ATTENZIONE !** Utilizzate carburante pulito. Manipolate il carburante con cura. Al momento di fare il pieno di carburante, utilizzate un imbuto e dopo l'operazione asciugate immediatamente gli eventuali residui di carburante. Non fate mai il pieno con il motore in funzione, quando il motore è caldo e non fumate. Evitate fiamme o scintille.

- Quando riempite il serbatoio, fate attenzione che il liquido non trabocchi.
- Se nonostante queste precauzioni un po' di carburante dovesse traboccare :
  - a) Pulite scrupolosamente tutti i pezzi che si sono bagnati.
  - b) Avviate la macchina solo quando siete sicuri che tutto il carburante versato sia completamente eliminato.

## 6• ISTRUZIONI PER L'USO

- Assicuratevi che il tappo del serbatoio sia ben riavvitato.
- Lo scarico del serbatoio deve essere effettuato all'aperto.

**NOTA:** In caso di temperature rigide, la viscosità del gasolio aumenta il che provoca la formazione di residui di paraffina. L'alimentazione difettosa del motore può compromettere il corretto funzionamento dello stesso. In questo caso, va usato un gasolio di qualità invernale utilizzabile fino ad una temperatura di -20°C.

- Per evitare un anomalo funzionamento del motore, dovuto ad eccessivo inquinamento (acqua di condensa, detriti), occorre effettuare uno spurgo del serbatoio gasolio ogni 1000 ore o una volta all'anno.

### 6•4 REGOLAZIONE DEI SEDILI

#### H124DN - H124DX

Per il massimo confort, i sedili si regolano rispetto ai pedali di avanzamento (pos. 13 e 14 pagina 11).

#### 6•4•1 REGOLAZIONE LONGITUDINALE

- Per sbloccare il sedile, sollevate la leva (pos. 27 pagina 10).
- Portate il sedile nella posizione desiderata.
- Lasciate la leva verificando che il sedile sia ben bloccato.

#### 6•4•2 REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

- Per regolare lo schienale, spingete la leva verso dietro (pos. 15 pagina 10).
- Posizionate lo schienale secondo le vostre esigenze.

#### 6•4•3 REGOLAZIONE BASCULAMENTO

- Per regolare il basculamento, sollevare la leva (pos. 25 pagina 10) sistemando il sedile nella posizione desiderata.

#### 6•4•4 REGOLAZIONE DELL'AMMORTIZZATORE

- Per regolare l'ammortizzatore, tirate e sollevate la leva (pos. 26 pagina 10).
- Spingete la leva verso sinistra per aumentarne la rigidità dell'ammortizzatore o verso destra per diminuire la rigidità (più la leva è dura più la sospensione sarà dura).
- Verificate che la leva sia in posizione di blocco, quindi lasciate la presa.

#### H124DL

- Per il massimo confort, i sedili si regolano rispetto ai pedali di avanzamento (pos. 13 e 14 pagina 11).

#### 6•4•5 REGOLAZIONE LONGITUDINALE

- Per sbloccare il sedile, sollevate la leva (pos. 27 pagina 10).
- Portate il sedile nella posizione desiderata.
- Lasciate la leva verificando che il sedile sia ben bloccato.

#### 6•4•6 REGOLAZIONE DELL'AMMORTIZZATORE

- Per regolare l'ammortizzatore, tirate e sollevate la leva (pos. 26 pagina 10).
- Spingete la leva verso sinistra per aumentarne la rigidità dell'ammortizzatore o verso destra per diminuire la rigidità (più la leva è dura più la sospensione sarà dura).
- Verificate che la leva sia in posizione di blocco, quindi lasciate la presa.

### 6•5 REGOLAZIONE DELLA CONSOLE DI GUIDA

- Si regola di preferenza dopo la regolazione del sedile.

#### 6•5•1 REGOLAZIONE INCLINAZIONE

- Sbloccate la leva (pos. 21 pagina 11) situata sul fianco sinistro della console.
- Portate la console nella posizione desiderata, quindi bloccate stringendo la leva.

### 6•5•2 REGOLAZIONE ALTEZZA


- Sbloccate la leva (pos. 22 pagina 11) situata nella parte centrale della consolle.
- Sollevate o abbassate la consolle, portatela alla posizione desiderata, quindi bloccate stringendo la leva.

### 6•6 AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE

#### 6•6•1 AVVIAMENTO



**ATTENZIONE !** Prima di avviare il motore, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza (pagine 3 e 4).

- Prendete posto sul sedile.
- Assicuratevi che il l'interruttore di innesto e di arresto dell'apparato di taglio e della presa di forza anteriore sia in posizione di arresto (H124DN - H124DX).
- Inserite il freno di parcheggio.
- Mettete la leva dell'acceleratore sulla posizione "media". Non toccate i pedali di comando avanzamento.
- Girate la chiave di avviamento sulla posizione 1 (contatto e preriscaldamento).
- Quando la spia del preriscaldamento si è spenta, premete il pulsante (pos. 2 pagina 11) quindi girare la chiave sulla posizione .



Non insistete mai sulla fase d'avviamento per oltre 4 sec.

- Non appena il motore gira, lasciate la chiave e il pulsante e portate la leva dell'acceleratore in posizione MINI.
- Lasciate girare il motore per qualche minuto prima di passare al regime massimo e mettere l'apparato di taglio in funzione.
- Non modificate le regolazioni d'origine del motore, non aumentate il regime del motore, rischiereste d'aumentare il flusso idraulico e danneggiare gli elementi del circuito idraulico.



**ATTENZIONE !** Non mettete mai le mani o i piedi appoggiati su particolari mobili.

- I gas di scarico sono tossici.
- Non lasciate acceso il motore all'interno di un ambiente chiuso.

#### 6•6•2 ARRESTO DEL MOTORE

- Se necessario, fermate l'apparato di taglio.
- Inserite il freno di parcheggio.
- Riportate la leva dell'acceleratore sulla posizione "MINI".
- Togliete il contatto mettendo la chiave in posizione "0".



**ATTENZIONE !** Quando la macchina non è utilizzata o quando rimane senza sorveglianza, togliete la chiave. Staccate l'alimentazione elettrica utilizzando l'interruttore. Tirate il freno a mano.

### 6•7 PEDALI COMANDO AVANZAMENTO

- L'avanzamento della macchina si ottiene per mezzo dei due pedali situati sulla destra dell'appoggia piedi.
- Il pedale esterno permette la marcia in avanti, il pedale interno la marcia indietro. I pedali sono contrassegnati da una freccia che indica la direzione di movimento (pos. 13 e 14 pagina 11).
- Questi pedali controllano la velocità di spostamento del trattore tosaerba (dalla posizione di arresto alla velocità massima) così come il freno dinamico.
- Non appena si rilasciano i pedali, il trattore tosaerba è frenato progressivamente fino all'arresto totale.
- La distanza necessaria per l'arresto a una velocità massima di 16 km/h è inferiore a 3,1 m, su di una superficie asfaltata e asciutta.

## 6• ISTRUZIONI PER L'USO

### 6•8 BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE (H124DN)

- Il bloccaggio del differenziale è un dispositivo che permette di recuperare la motricità sulle due ruote posteriori in caso di perdita di aderenza (slittamento) su una di esse (pos. 2 pagina 10).
- Le versioni H124DX avvantaggiate per le loro 4 ruote motrici non necessitano più del blocco differenziale. In caso di slittamento del treno destro o sinistro su una pendenza, è sufficiente girare il manubrio per ritrovare l'aderenza sui pneumatici.

### 6•9 INNESTO E ARRESTO APPARATO DI TAGLIO (LAME)

H124DN - H124DX

#### 6•9•1 AVVIO

- Posizionate la leva dell'acceleratore sulla posizione "MAXI".
- Premete l'interruttore di innesto lame in avanti in posizione lame inserite.
- L'innesto delle lame è possibile soltanto se l'utilizzatore è seduto sul sedile, se il cesto è in posizione di lavoro con la parte posteriore chiusa e infine le parti smontabili dell'apparato di taglio sono nella giusta posizione.

#### 6•9•2 ARRESTO

- Per fermare la rotazione delle lame, premete l'interruttore verso dietro, in posizione "0".
- L'apertura del cesto (parte posteriore o sollevamento in altezza) provoca l'arresto delle lame.
- Queste ultime si rimettono in funzione non appena il cesto ritorna in posizione di lavoro.
- Se l'operatore abbandona il sedile, l'arresto del motore provoca ovviamente anche l'arresto delle lame.
- Il tempo di arresto della lama deve essere inferiore a 7 secondi.

H124DL

#### 6•9•3 AVVIO

- Posizionate la leva dell'acceleratore sulla posizione "MAXI".
- Premete l'interruttore di innesto lame in avanti in posizione lame inserite.
- L'innesto delle lame è possibile soltanto se l'utilizzatore è seduto sul sedile e se il cesto è in posizione di lavoro.

#### 6•9•4 ARRESTO

- Per fermare la rotazione delle lame, premete l'interruttore verso dietro, in posizione "0".
- L'apertura del cesto (parte posteriore o sollevamento in altezza) provoca l'arresto delle lame.
- Queste ultime si rimettono in funzione non appena il cesto ritorna in posizione di lavoro.
- Se l'operatore abbandona il sedile, l'arresto del motore provoca ovviamente anche l'arresto delle lame.
- Il tempo di arresto della lama deve essere inferiore a 7 secondi.

### 6•9•5 COMMUTATORE DI AUTORIZZAZIONE «TOSATURA IN RETROMARCIA»

Premendo questo commutatore (pos. 29 pagina 10) quando il sistema di tosatura è in funzione, si autorizza la tosatura in retromarcia. Altrimenti, il sistema di tosatura si disattiva non appena si fa retromarcia e si riattiva con la leva di avanzamento in folle o in avanzamento. Se si disattiva il sistema di tosatura tramite il commutatore «messa in funzione del sistema di tosatura» o attraverso una sicurezza, si deve riattivare questa autorizzazione.

### 6•10 GUIDA DEL TRATTORE TOSAERBA

- Disinserite il freno di parcheggio.
- Premete lentamente sul pedale destro per far avanzare il trattore tosaerba o il pedale sinistro per farlo retrocedere.

- Scegliere la velocità di avanzamento corrispondente ad un qualità di taglio soddisfacente.
- Non è possibile ottenere un taglio corretto dell'erba se la velocità di avanzamento è troppo elevata o se la velocità di rotazione delle lame di taglio dovesse diminuire sotto l'effetto di un sovraccarico.
- Per ottenere i migliori risultati, mantenete sempre il motore a pieno regime durante il taglio.
- Quando l'operazione di taglio avviene in pendenza e in presenza di erba alta e se il regime del motore si abbassa, non spingete sul pedale di avanzamento. Al contrario, si consiglia di ridurre la velocità d'avanzamento. I pedali non servono a regolare il regime del motore poiché non si tratta di un acceleratore.



**ATTENZIONE !** Per arrestare rapidamente il trattore tosaerba, togliete il piede dal pedale d'avanzamento e azionate il freno di parcheggio.

- Nel caso in cui venisse azionato uno dei pedali con il freno di parcheggio inserito, il motore si spegne.

### 6•11 REGOLAZIONE ALTEZZA DI TAGLIO

La regolazione dell'altezza di taglio viene fatta tramite l'interruttore di comando a 3 posizioni (pos. 4 pagina 11) ed il tasto di selezione (pos. 5 pagina 11) situati alla destra del sedile.

La regolazione deve essere effettuata con l'operatore seduto e con il motore in funzione.

La regolazione può essere anche fatta con il motore spento (ma la chiave d'avviamento deve essere sulla posizione 1).



**ATTENZIONE:** Per effettuare questa operazione, l'operatore dovrà essere seduto sul sedile. Si può rischiare lo schiacciamento dei piedi. Inoltre si può provocare lo scaricamento della batteria.

#### 6•11•1 SPIEGAZIONE DELLE FUNZIONI

##### Dell'interruttore :

- Premendo l'interruttore posteriormente, si fa salire l'apparato di taglio fino all'altezza massima (140 mm in posizione trasporto).
- Premendo l'interruttore anteriormente si fa scendere il piatto di taglio fino alla posizione di taglio preselezionata.
- La posizione neutra permette un'eventuale regolazione tra i diversi livelli previsti senza controllo dei valori.

##### Del pomolo di selezione :

- Permette di selezionare l'altezza di taglio tra i 9 livelli proposti e di memorizzare la posizione selezionata dopo il passaggio sulla posizione trasporto.

**NB:** I numeri sull'etichetta indicano in mm le 9 posizioni di regolazione possibili (45, 55, 65, 75, 85, 95, 105, 115, 125 più una posizione di trasporto a 140 mm non evidenziata sull'etichetta).

#### 6•11•2 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

##### Regolazione altezza di taglio:

- Posizionate l'indicatore (a immagine 6) del pomolo di selezione in corrispondenza del valore dell'altezza di taglio scelta indicato sull'etichetta (pos. b immagine 6). Premete l'interruttore sulla parte anteriore. L'apparato di taglio si posizionerà sul livello selezionato.

**NB:** Si consiglia di lasciare l'interruttore su questa posizione.

##### Regolazione da una posizione qualsiasi :

- Verso una posizione di taglio più bassa: posizionate o lasciate l'interruttore sulla posizione anteriore, quindi posizionare il pomolo di selezione sul nuovo valore scelto.
- Verso una posizione di taglio più alta: premete l'interruttore sulla posizione posteriore (l'apparato di taglio risale nella posizione più alta), quindi selezionare la nuova posizione e premete l'interruttore sulla posizione anteriore.

## 6• ISTRUZIONI PER L'USO

### Memoria della posizione selezionata :

- Per qualsiasi spostamento al di fuori del prato dove si sta tagliando, per il superamento di ostacoli, si consiglia di posizionare l'apparato di taglio sulla posizione di trasporto.
- Premendo anteriormente l'interruttore, l'apparato di taglio riprende sempre la posizione di lavoro impostata prima del superamento di ostacoli o in fase di trasferimento.

### Regolazione di un livello di tosatura diverso dalla posizioni proposte :

- Posizionate il pomolo di selezione sulla posizione più bassa (45 mm). Utilizzando l'interruttore di salita e discesa, regolate l'altezza di taglio desiderata. Spostate l'interruttore sulla posizione "neutro", così da ottenere l'arresto del movimento.

**NB:** Questa posizione non è memorizzata e non potrà quindi essere ritrovata automaticamente dopo un cambiamento di posizione (esempio: superamento di ostacoli ecc.).

### 6•12 TAGLIO CON RACCOLTA H124DN - H124DX

L'immagine 7 illustra la maniera ottimale di utilizzare la tosatrice sulla maggior parte delle superfici d'erba.

- Queste indicazioni permettono di evitare curve strette e gli spostamenti inutili.
- Nel caso di tagli con una regolazione bassa, procedete assolutamente a velocità ridotta, al fine di ottenere una raccolta d'erba ottimale.
- Quando il cesto è completamente riempito, un segnalatore acustico smetterà automaticamente in funzione.
- Fermate immediatamente l'apparato di taglio, il segnalatore acustico smetterà di funzionare.
- Procedere quindi allo scarico del cesto.

**Scarico del cesto :** Lo scarico si effettua dal posto di guida tramite degli interruttori posizionati a sinistra del sedile.

**Scarico a terra :** Premete la parte posteriore dell'interruttore centrale (pos. 24 pagina 10), quindi avanzare lentamente con il trattore tosaerba, prima di richiudere il cesto in posizione lavoro, premendo la parte anteriore dell'interruttore.

**Scarico in posizione sopraelevata :** Azionate, dietro, l'interruttore esterno (pos. 23 pagina 10). Continuate l'operazione fino a che il cesto raggiunga l'altezza voluta (1,8 m massimo). Azionate, dietro, l'interruttore centrale (pos. 24 pagina 10) fino all'apertura totale della parte posteriore del cestello. Se necessario, per pulire il foro di scarico, inserite la funzione di movimento alternato « apertura/chiusura » azionando l'interruttore interno (pos. 21 pagina 10).

**NB :** Per tutte le operazioni con l'interruttore di comando sollevamento / scarico, la paletta del foro di scarico si mette sempre in posizione verticale prima di rispondere al movimento.

Se il raccoglitore è sollevato, guidate e spostate la macchina a velocità estremamente lenta (nei due sensi di marcia). Evitate anche le accelerazioni e le frenate troppo brusche.

### 6•13 TAGLIO CON RACCOLTA H124DL

L'immagine 7 illustra la maniera ottimale di utilizzare la tosatrice sulla maggior parte delle superfici d'erba.

- Queste indicazioni permettono di evitare curve strette e gli spostamenti inutili.
- Nel caso di tagli con una regolazione bassa, procedete assolutamente a velocità ridotta, al fine di ottenere una raccolta d'erba ottimale.

**Scarico del cesto :** Lo scarico viene eseguito a partire dal posto di guida.

- Azionate la leva di comando (pos. 16 pagina 10) spingendo all'alto.
- Mantenete la leva premuta finché il cesto non si trovi all'altezza desiderata (1,8 m max.). Quindi azionate la leva di comando di destra all'alto (pos. 17 pagina 10) fino all'apertura totale della parte posteriore del cesto.
- Procedete in senso inverso per rimettere il sistema di raccolta in posizione di carico.

Se il raccoglitore è sollevato, guidate e spostate la macchina a velocità estremamente lenta (nei due sensi di marcia). Evitate anche le accelerazioni e le frenate troppo brusche.

### 6•14 GUIDA SU TERRENI IN PENDENZA

- La macchina deve essere utilizzata unicamente su terreni in pendenza inferiore a 17,6% (10°) (immagine 8).
- Per guidare in pendenza con il massimo della sicurezza, è necessario rispettare le indicazioni sottoelencate :

- Evitate qualsiasi avviamento brusco.
- Guidate tassativamente con velocità ridotta nelle pendenze, per evitare qualsiasi perdita di controllo della macchina.
- Restate vigili per quanto riguarda buche, rilievi e altri rischi nascosti.
- Avviamento in pendenza e in salita/pendenza: allentate il freno a mano e mettetelo immediatamente il trattorino in moto per mezzo dei pedali di comando d'avanzamento.
- Dovete essere particolarmente prudenti durante le inversioni di marcia sui terreni in pendenza. Preparatevi al cambiamento di direzione e riducete la velocità per evitare qualsiasi perdita di controllo del trattorino.
- Una volta arrestata la macchina, inserite il freno a mano.

### 6•15 ILLUMINAZIONE STRADALE

Il vostro tosaerba autoportante è dotato di un sistema di illuminazione che permette di circolare sulla via pubblica (in alcuni paesi a seconda della regolamentazione in vigore). Consultate il vostro rivenditore di fiducia al fine di sapere se siete autorizzati ad utilizzare questa macchina e in che condizioni.

#### 6•15•1 LUCI DI POSIZIONE (H124DN - H124DX)

- Sono regolati dal commutatore pos. 5 pagina 10.

#### 6•15•2 ANABBAGLIANTI

- Sono regolati dal commutatore pos. 23 pagina 11 per H124DN - H124DX (possono essere accesi unicamente nel caso in cui lo siano anche le luci di posizione) e pos. 5 pagina 10 per H124DL.

#### 6•15•3 FARI D'ARRESTO (H124DN)

- Sono accesi quando il conducente non preme nessun pedale d'avanzamento. Nell'avanzare o nel retrocedere, questi fari si spengono.

#### 6•15•4 ILLUMINAZIONE DELLA TARGA (H124DN - H124DX)

- E' accesa quando i fari sono a loro volta accesi.
- Equipaggiata del kit d'illuminazione la vostra macchina può essere omologata in diversi paesi. Informatevi presso il vostro rivenditore sulle procedure da seguire.



Controllate il funzionamento di tutti i fari prima di qualsiasi spostamento sulla via pubblica.



Il sistema di illuminazione fornito sul vostro tosaerba è previsto unicamente per gli spostamenti. Non permette di lavorare durante la notte o altrimenti in presenza di una buona illuminazione artificiale.

## 7• ACCESSORI OPTIONAL

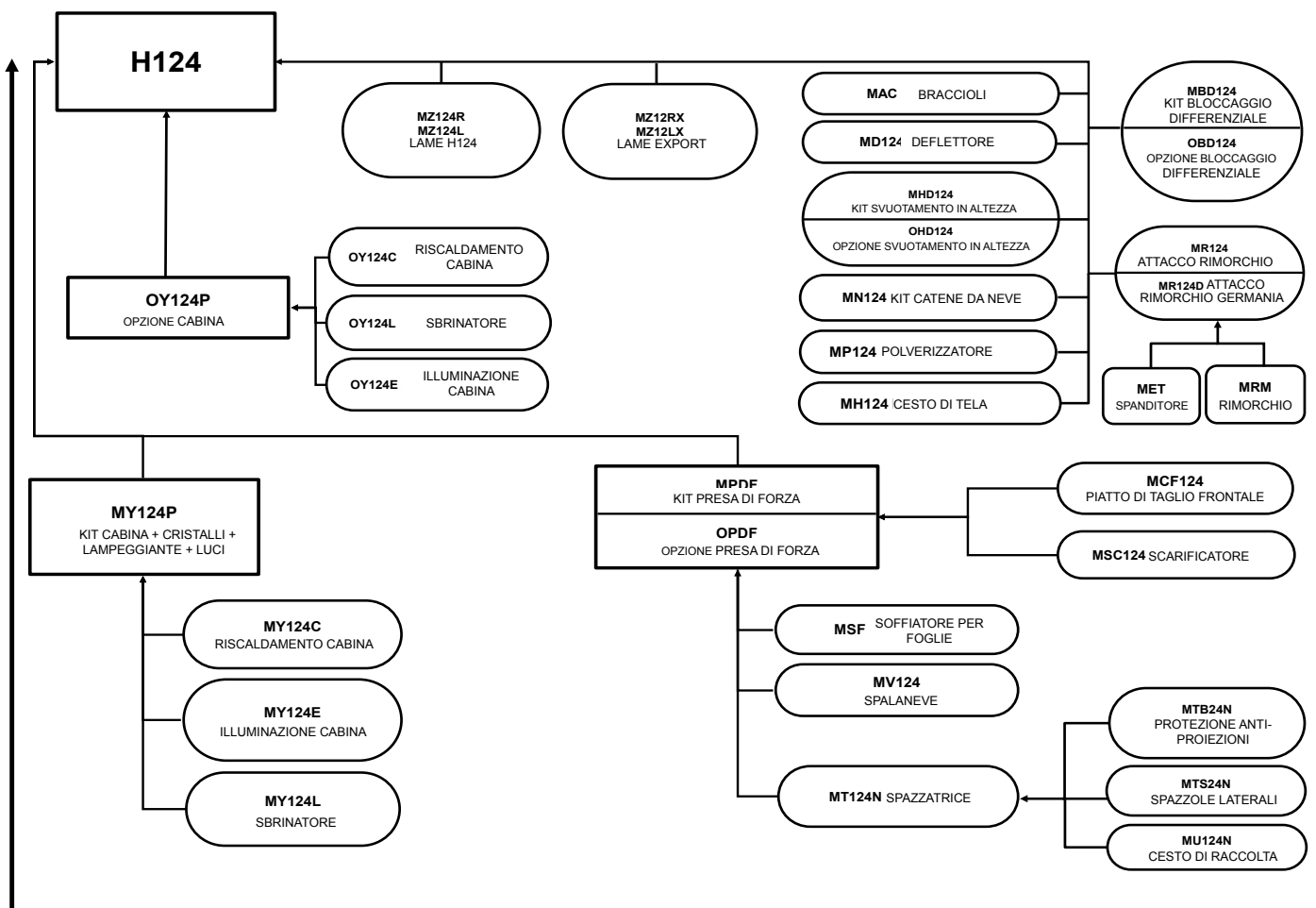
### 7•1 UTILIZZO DELLA MACCHINA CON GLI ACCESSORI MT124N (Spazzatrice), MSC124 (Scarificatore), MSF124 (Soffiatore per foglie)

Il collegamento di questi accessori al circuito di potenza della macchina si fa tramite i connettori push-pull davanti alla macchina (a immagine 9).

**ATTENZIONE!** Quando un accessorio è smontato dalla macchina non bisogna omettere di ricollegare il tubo flessibile della presa di forza al collegamento maschio sulla macchina (a immagine 10).

**ATTENZIONE!** Se questo collegamento non è ristabilito, il circuito idraulico può essere seriamente danneggiato nel caso in cui l'interruttore di messa in moto della presa di forza sia messo sulla posizione 1 (presa di forza innestata).

### ACCOPIAMENTI NECESSARI PER L'USO DEGLI ACCESSORI



## 8• MONTAGGIO - SMONTAGGIO - ACCESSO AGLI ORGANI

### 8•1 ACCESSO AL MOTORE

- Per accedere al motore è necessario spostare il coperchio verde e il coperchio bianco.
- Sbloccate il cofano per mezzo della leva (pos. 26 pagina 11).
- Spostate completamente in avanti la console di direzione.
- Spostate indietro il sedile in posizione "maxi".
- Per mezzo della maniglia situata sopra il coperchio del motore (di color verde), tirate spostando l'insieme dei coperchi, quello del motore e quello centrale (verde e bianco) in avanti (immagine 11). Dopo questa operazione, i coperchi rimangono aperti e bloccati da due martinetti a gas.

### 8•2 ACCESSO AL CIRCUITO STAMPATO

- Il circuito stampato si trova sotto il coperchio centrale (bianco) ; una parte di questo si trova sul lato sinistro (a immagine 12).

### 8•3 ACCESSO ALLA SCATOLA DEI FUSIBILI

H124DN - H124DX

- La scatola dei fusibili si trova nella parte sinistra della macchina, sotto il coperchio centrale, dietro il circuito stampato (b immagine 13).
- La stessa è costituita da 5 fusibili e ricoperta da un coperchio di protezione (immagine 14).

<b>Fusibile 1</b>	: Non utilizzato
<b>Fusibile 2 - 3</b>	: 25 A Preriscaldamento / Avviamento
<b>Fusibile 4</b>	: 15 A Circuito stampato
<b>Fusibile 5</b>	: 20 A Kit stradale
<b>Fusibile 6</b>	: 15 A Interruttore automatico termico con funzione di protezione della presa elettrica (b immagine 9)

H124DL

- La scatola dei fusibili si trova nella parte sinistra della macchina, sotto il coperchio centrale, dietro il circuito stampato (b immagine 13).
- La stessa è costituita da 6 fusibili e ricoperta da un coperchio di protezione (immagine 14).

<b>Fusibile 1 - 2</b>	: 25 A Preriscaldamento / Avviamento
<b>Fusibile 3</b>	: 20 A Luci
<b>Fusibile 4</b>	: 20 A Segnalatori di direzione
<b>Fusibile 5</b>	: 15 A Centralina elettronica
<b>Fusibile 6</b>	: 15 A Alimentazione cabina



Sostituire sempre un fusibile con un altro dal valore identico.

### 8•4 ACCESSO AL DISTRIBUTORE FUNZIONI COLLEGATE (H124DN - H124DX)

- Il distributore idraulica delle funzioni collegate, apertura del cesto, sollevamento del cesto è situato sotto il cofano centrale lato sinistro sotto la scheda elettronica (b immagine 12).

### 8•5 ACCESSO AL DISTRIBUTORE PRESA DI FORZA IDRAULICA ANTERIORE (OPZIONE H124DL)

- Il distributore di presa di forza idraulica è situato nella parte anteriore centrale della macchina (sotto la mascherina dei fari) (a immagine 15, dietro il flessibile).

### 8•6 ACCESSO ALLA SCATOLA DI DIREZIONE IDRAULICA (ORBITROL)

- La scatola di direzione idraulica è situata nella console direzionale (b immagine 15).
- Con l'aiuto di un cacciavite a croce, svitare la vite di fissaggio del copriconsole (verde).

- Staccate le 4 viti di fissaggio anteriore della console di bordo.
- Togliete il copriconsole anteriore.

### 8•7 ACCESSO AL FILTRO AD OLIO DEL CIRCUITO IDRAULICO

H124DN - H124DX

- Il filtro del circuito idraulico è situato sotto il coperchio centrale (bianco) a destra del serbatoio per l'olio (b immagine 16).
- La sede del filtro è dotata di un indicatore elettrico d'intasamento collegato ad una spia rossa situata sul cruscotto: la spia si accende quando il filtro è intasato (pos. 3 pagina 10).
- Se la temperatura è inferiore a 5°C, la spia dell'indicatore d'intasamento può accendersi all'avviamento del motore. La spia si spegnerà dopo alcuni minuti quando l'olio del serbatoio sarà alla temperatura di lavoro (circa 30°C).



Questa spia si accende anche se l'olio del serbatoio raggiunge una temperatura superiore a 90°C.

H124DL

- Il filtro del circuito idraulico è situato sotto il coperchio centrale (bianco) a destra del serbatoio per l'olio (b immagine 16).
- La sede del filtro è dotata di un indicatore d'intasamento che si accende quando il filtro è intasato (immagine 17).
- Se la temperatura è inferiore a 5°C, l'indicatore d'intasamento può accendersi all'avviamento del motore. Deve tornare verde, dopo qualche minuto, quando l'olio nel serbatoio è a temperatura di lavoro (~ 30°C).



Questa spia si accende anche se l'olio del serbatoio raggiunge una temperatura superiore a 90°C (pos.3 pagina 10).



**ATTENZIONE !** Se l'indicatore d'intasamento resta accesa occorre sostituire immediatamente la cartuccia del filtro.

### 8•8 ACCESSO AL FILTRO AD ARIA DEL SERBATOIO IDRAULICO

- Il filtro è avvitato sul serbatoio idraulico e situato sotto il cofano centrale (a immagine 16). Sostituitelo ogni 250 ore.

### 8•9 ACCESSO AL BY PASS

- Il by pass si trova sotto il coperchio centrale, fra il serbatoio idraulico e il radiatore sulla pompa di trasmissione. E' contraddistinto da un punto rosso (immagine 18).

### 8•10 ACCESSO AL BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE (H124DN)

- Il bloccaggio differenziale è assicurato da un dispositivo di flusso idraulico posto sul lato sinistro sotto il coperchio centrale dietro il circuito stampato (a immagine 13).

### 8•11 SISTEMA DI TOSATURA

#### 8•11•1 SMONTAGGIO DEL SISTEMA DI TOSATURA

- Innestate il freno di parcheggio.
- Mettete la macchina sotto tensione posizionando la chiave su I.
- Posizionate il sistema di taglio su altezza di taglio minima.
- Spegnete la macchina e rimuovete la chiavetta di contatto.
- Prima di procedere allo smontaggio, proteggete le mani con guanti da lavoro.
- Smontate i coperchi laterali (destra e sinistra) svitando i pomelli di fissaggio. Spingete i coperchi in avanti per rimuoverli dai loro assi posteriori di supporto.

## 8• MONTAGGIO - SMONTAGGIO - ACCESSO AGLI ORGANI

- Con una mano tirate in avanti la cinghia di trasmissione della lama e con l'altra fatela leggermente fuoriuscire dalla puleggia d'entrata del rinvio d'angolo, dopo di che girate lentamente la puleggia (immagine 19).



Fate attenzione a non intrappolare le dita fra la correggia e la puleggia.

- Riposizionate accuratamente le mani come indicato sulla immagine 19 e continuate a girare la puleggia finché questa non sarà completamente librata.



Fate attenzione a non intrappolare le dita quando la puleggia di tensione si posizionerà contro la puleggia d'entrata del rinvio d'angolo.

- Mettete le rotelle esterne del sistema di taglio in posizione completamente "dentro" (immagine 20).
- Rimuovete le impugnature di fissaggio del sistema di taglio sui bracci anteriori dell'altezza di taglio (immagine 21) previa rimozione delle quattro coppiglie ad anello.
- Staccate le molle di mantenimento dei ganci del sistema di taglio sui bracci posteriori (1 immagine 22) e, con un movimento di rotazione indietro, liberate i ganci degli assi di fissaggio (2 immagine 22).
- Spostate in avanti il sistema di taglio per liberare il canale d'espulsione dalla piastra di chiusura.
- Rimuovete dal lato sinistro il piatto di taglio del tosaerba.

Per il rimontaggio, procedete in senso inverso tenendo sempre presenti i seguenti punti :

- a) Posizionando di nuovo il piatto di taglio sotto il tosaerba, verificate che le lamiere amovibili laterali siano all'esterno del canale d'espulsione e che lo sportello superiore del canale d'espulsione sia appoggiato alla carcassa al fine di conservare un'ottimale prestazione di raccolta.
- b) Mediante uno strumento da usare come leva (per esempio: il manico di un martello) che bloccherete nel supporto dei ganci (a immagine 23) portate i bracci posteriori dell'altezza di taglio (b immagine 23) sui ganci. Sollevate leggermente il sistema di taglio affinché i ganci vadano nuovamente al loro posto.

### 8•11•2 RICAMBIO DEI PEZZI DI TOSATURA (LAME) (H124DN - H124DX)



**ATTENZIONE !** Per tutti gli interventi da eseguire sotto il sistema di taglio, spegnete prima il motore e togliete la chiave di contatto. Staccate l'alimentazione elettrica utilizzando l'interruttore. Inserite il freno a mano. Proteggete le vostre mani con dei guanti da lavoro.

- Le lame possono essere controllate e smontate agendo sulle parti amovibili del lato destro e sinistro del dispositivo di tosatura.
  - Svitare i dispositivi di serraggio pos. 6 pagina 11.
  - Svitare gli eccentrici pos. 7 pagina 11.
  - Togliete le parti amovibili (pos. 8 pagina 11) tirando fermamente sul tubo.
- Per cambiare le lame, la migliore soluzione è smontare l'intero sistema di tosatura (vedere smontaggio sistema).
- Bloccate la lama, quindi svitate, con l'aiuto di una chiave a brugola in dotazione con il tosaerba, la vite centrale della lama insieme con l'accoppiamento.

**ATTENZIONE !** La vite di fissaggio della lama destra è una vite con un passo sinistro.

**ATTENZIONE !** Prestate attenzione al fatto che la rotazione di una lama comporta la rotazione dell'altra.

- Ad ogni operazione di smontaggio della lama (pos. MZ124R/L), sostituite la rondella freno (pos. 71052) posta sulla testa della vite della lama.

- Prima di rimontare la lama, verificare lo stato degli accoppiamenti (pos. 30442), della chiavetta (pos. 71451) delle viti (pos. 26157) delle rondelle di sostegno (pos. 29650).
- Prima di rimontare gli accoppiamenti delle lame, ingrassate i mozzi.
- Stringete la vite della lama a 50 Nm.
- Verificate che le lame siano orientate a 90° una rispetto all'altra.

### 8•11•3 RICAMBIO DEI PEZZI DI TOSATURA (LAME) (H124DL)

- Per cambiare le lame, la migliore soluzione è smontare l'intero sistema di tosatura (vedere smontaggio sistema).
- **ATTENZIONE !** Per tutte le operazioni effettuate con il sistema di tosatura, spegnete prima di tutto il motore e togliete la chiave di contatto. Staccate l'alimentazione elettrica utilizzando l'interruttore. Tirate il freno a mano.
- Proteggete le mani con guanti da lavoro.
- Bloccate la lama, quindi svitate, con l'aiuto di una chiave a brugola in dotazione con il tosaerba, la vite centrale della lama insieme con l'accoppiamento.

**ATTENZIONE !** La vite di fissaggio della lama destra è una vite con un passo sinistro.

**ATTENZIONE !** Prestate attenzione al fatto che la rotazione di una lama comporta la rotazione dell'altra.

- Ad ogni operazione di smontaggio della lama (pos. MZ124R/L), sostituite la rotella freno (pos. 71052) posta sulla testa della vite della lama.
- Prima di rimontare la lama, verificate lo stato degli accoppiamenti (pos. 30442), della chiavetta (pos. 71451) delle viti (pos. 26157) e delle rondelle di sostegno (pos. 29650).
- Prima di rimontare gli accoppiamenti delle lame, ingrassate i mozzi.
- Stringete la vite della lama a 50 Nm.
- Verificate che le lame siano orientate a 90° una rispetto all'altra.

### 8•11•4 SOSTITUZIONE DELLE VITI DELLE LAME

- Bloccate la lama in una morsa, quindi allentate i bulloni.
- Verificate lo stato dell'accoppiamento prima di rimettere nuove viti e bulloni.
- Non stringete i bulloni eccessivamente : coppia di serraggio 8 Nm.
- Le viti devono essere sostituite ogni volta che si cambia una lama.

## 9• MANUTENZIONE

### 9•1 MANUTENZIONE DEL MOTORE

#### 9•1•1 CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO PRIMA DI OGNI UTILIZZO

- Portate la macchina su una superficie orizzontale.
- Aprite il coperchio del motore spostandolo in avanti (immagine 11).
- Pulite il bordo dell'orifizio dell'indicatore dell'olio.
- Rimuovete l'indicatore dell'olio (b immagine 24).
- Il livello dell'olio deve essere mantenuto in permanenza tra il livello "MINI" e "MAXI" (immagine 25). Se necessario, aggiungete dell'olio per motore diesel 15W40 rif. ETESIA 29591 (Bidone da 2 l).



Il livello "MAXI" non deve essere superato.

#### 9•1•2 CAMBIO OLIO MOTORE

Dopo la revisione iniziale di 50 ore, si dovrà fare il cambio dell'olio ogni 250 ore o almeno 1 volta all'anno per i modelli H124DN, H124DX e H124DL.

- Fate funzionare il motore per riscaldare l'olio.
- Riponete la macchina su di una superficie orizzontale.
- Posizionate il serbatoio mobile in posizione scarico al livello "MAXI".
- Fissate la detta posizione con il sistema di bloccaggio previsto a tal fine :
  - attraverso un movimento rotatorio sganciate le bielle dei bracci inferiori di sollevamento.
  - quindi, agganciatele sulle aste dei martinetti di sollevamento (immagine 26).
- Spegner il motore, ritirare la chiave di contatto. Effettuare l'operazione indossando guanti da lavoro.
- Svitare le 3 viti di fissaggio del coperchio dell'apertura di scarico (a immagine 27).
- Sistemate un recipiente sotto l'apertura di scarico (b immagine 27).
- Svitare il tappo di scarico e lasciate scolare l'olio usato nel recipiente sistemato sotto la macchina.
- Pulite, quindi riavvitare il tappo di scarico dell'olio.
- Aprite il coperchio del motore.
- Pulite i bordi dell'imbocco di riempimento per evitare che delle impurità penetrino all'interno del motore.
- Versate lentamente dell'olio per motore nuovo (capacità : vedere le caratteristiche tecniche) (immagini da 28a a 28c). Per i modelli H124DN, H124DX e H124DL, Etesia consiglia di utilizzare olio SHELL Rimula X 15W40.
- Controllate il livello dell'olio per mezzo dell'asta indicatrice. Il livello deve raggiungere il punto "MAXI", ma non superarlo.

**ATTENZIONE !** Effettuate l'operazione di scarico dell'olio con estrema precauzione.

Non toccate il tubo di scarico, i cilindri o il copribilanciere, il cui contatto potrebbe provocare delle scottature.

- Verificate l'ermeticità a livello della valvola di scarico e richiudete il coperchio dell'apertura di accesso.
- Portate l'olio usato in una stazione di recupero olio autorizzata.

#### 9•1•3 SOSTITUZIONE DEL FILTRO AD OLIO (A IMMAGINE 24)

- Cambiate il filtro dell'olio ad ogni cambio d'olio del motore.
- Prima dell'utilizzo di un nuovo filtro, oliate il giunto con un olio appropriato.
- Avvitare il filtro a mano fino a fissarlo. Quindi, avvitarlo ulteriormente 1/2, 3/4 giri.
- Avviate il motore lasciandolo girare.
- Spegnete il motore e verificate l'ermeticità. Verificate il livello d'olio e - se necessario - completate il livello.

#### 9•1•4 FILTRO AD ARIA (IMMAGINE 29)

Pulite il filtro dell'aria ogni 250 ore e più frequentemente in caso d'uso della macchina in condizioni molto polverose.

- Togliete il coperchio (a) aprendo gli appositi dispositivi.
- Togliete la cartuccia principale (b) del filtro ad aria.
- Picchiettate la cartuccia su una superficie piana per eliminare la polvere.
- Se la cartuccia è molto sporca, sostituirla.
- Sostituirla ogni 1000 ore o una volta all'anno.

**ATTENZIONE !** Non lavate l'elemento in carta con solvente o benzina. Non oliarlo.

#### 9•1•5 FILTRO DEL GASOLIO (C IMMAGINE 12)

- Se il motore manca di potenza oppure gira in maniera irregolare, ciò può essere dovuto ad un deposito di grasso nel filtro gasolio. In tal caso si dovrà sostituire il filtro.
- In ogni caso, si raccomanda di sostituire il filtro ogni 250 ore di utilizzo o almeno una volta all'anno, anche se questo dovesse sembrare ancora in buono stato.
- Elementi che potrebbero intasare il filtro :
  - Detriti contenuti nel gasolio.
  - Particelle esterne (polvere, erba, acqua, ecc.).
  - Acqua di condensazione.

#### 9•1•6 SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

Il motore si raffredda per mezzo di un liquido. Controllate regolarmente il livello del liquido (immagine 30).

- Prima di ogni avviamento, controllate che le griglie del radiatore non siano ostruite da erba o altri detriti (a immagine 31). Eliminate gli eventuali detriti.
  - Pulite regolarmente la griglia del cofano del motore (b immagine 31) più volte al giorno in ambiente asciutto.
  - Scaricate il liquido di raffreddamento ogni 1000 ore di utilizzo o una volta ogni 2 anni per evitare l'ossidazione del liquido.
- ATTENZIONE !** Se il motore è stato messo in moto, la griglia sarà calda. Effettuate le operazioni con guanti da lavoro.
- Smontaggio della griglia di protezione del radiatore (immagine 32).
    - Sbloccate il sistema di chiusura con un movimento di rotazione (1 immagine 32).
    - Togliete la griglia facendola ruotare in avanti e tirandola verso l'alto (2 immagine 32).
    - Pulite la griglia picchiettandola leggermente su di una superficie dura o per mezzo di un mantice o di una spazzola.

**NB:** La superficie di contatto tra il sistema di chiusura e il rivestimento del radiatore deve essere lubrificata regolarmente.

**ATTENZIONE, PERICOLO !** Pulite periodicamente il bordo del tubo di scappamento al fine di togliere l'erba, la polvere e i detriti infiammabili.

Non effettuate interventi importanti senza gli attrezzi appropriati e senza una conoscenza approfondita dei metodi di riparazione dei motori a combustione interna.

### 9•2 MANUTENZIONE DELLA TRASMISSIONE ANTERIORE

- Per tutte le operazioni sul sistema di trasmissione, spegnete il motore e togliete la chiave di contatto. Staccate l'alimentazione elettrica utilizzando l'interruttore. Tirate il freno a mano.
- Controllate regolarmente, prima di ogni tosatura, il livello dell'olio contenuto nel serbatoio idraulico situato sotto il coperchio centrale.
- Prima di ogni utilizzo della macchina, assicurarsi del corretto funzionamento del sistema dei pedali di marcia in avanti/marcia indietro. I pedali devono tornare in posizione neutra (di partenza) una volta terminata la manovra.

## 9• MANUTENZIONE

Sottoposte alle intemperie e ai raggi UV le caratteristiche tecniche dei tubi flessibili idraulici si deteriorano. Allo scopo di garantire la resistenza all'abrasione, la resistenza alla rottura e la tenuta alla pressione nominale, vi raccomandiamo di cambiare tutti i tubi flessibili ogni 5 anni. Quest'operazione dev'essere realizzata dal vostro rivenditore.

### 9•2•1 VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO DEL SERBATOIO IDRAULICO

- Spegnete il motore durante il controllo.
- Parcheggiate la macchina su una superficie orizzontale.
- Aprite il cofano del motore.

Il livello dell'olio deve continuamente essere mantenuto tra il contrassegno [MINI] e [MAXI] stampato sul serbatoio (immagine 16).

- Se necessario, aggiungete olio idraulico nuovo di qualità HV46. Etesia raccomanda l'uso di un olio SHELL Tellus T46 cod. ETESIA 29592 (fusto da 2 litri).
- L'aggiunta di olio come il riempimento del serbatoio possono essere eseguiti soltanto attraverso la ghiera maschio (a immagine 33).
- Usate un gruppo di filtrazione dotato di un filtro 25 µm cod. 29977.
- Collegate la ghiera femmina del gruppo di filtrazione alla ghiera maschio del serbatoio idraulico dopo aver tolto il cappuccio di protezione e pulito la ghiera maschio del serbatoio.
- Togliete il filtro aria durante la fase di riempimento dell'olio e rimettetelo alla fine.



Utilizzate il gruppo di filtraggio pos. ETESIA 29977 esclusivamente per filtrare l'olio HV46.

- Smontate la cartuccia del filtro aria del serbatoio (b immagine 33).
- Aprite il copribatteria e staccare il gruppo elettrico della batteria (vedere paragrafo 9•3 manutenzione della batteria).
- Assicuratevi i che il commutatore di avviamento e di arresto sia in posizione ARRESTO.
- Inserire il gruppo elettrico del gruppo di filtraggio, prima il morsetto negativo (blu), poi il morsetto positivo.
- Immergete il tubo aspiratore (senza il raccordo all'estremità) nell'olio da travasare.
- Avviate il gruppo azionando l'apposito commutatore.
- Non appena raggiunto il livello desiderato :
  - Staccate il gruppo posizionando l'interruttore di quest'ultimo su "ARRESTO".
  - Staccate il gruppo dalla batteria (prima il morsetto negativo blu).
  - Collegate i flessibili idraulici e rimontate la cartuccia del filtro aria.

**ATTENZIONE !** Il gruppo trasferisce circa 3 litri al minuto. Non superate il livello "maxi" indicato sul serbatoio e soprattutto fate sempre in modo che il tubo di aspirazione sia sufficientemente immerso nell'olio per evitare che la pompa aspiri dell'aria.

### 9•2•2 SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO IDRAULICO

- Svitare in senso antiorario la cartuccia da sostituire.
- Prima del montaggio di un nuovo filtro, lubrificate il giunto con un olio pulito.
- Avvitare il filtro a mano fino a serraggio dello stesso (grado di filtraggio 25 assoluto). Quindi, avvitate ulteriormente da 1/2 a 3/4.
- Avviare il motore lasciandolo girare per qualche minuto.
- Spegnete il motore, quindi controllate l'ermeticità della cartuccia e verificate il livello di olio del serbatoio.
- Ripetete l'operazione, se necessario.
- Togliete il filtro aria durante la fase di riempimento dell'olio e rimettetelo alla fine.

### 9•2•3 SOSTITUZIONE DEL FILTRO AD ARIA DEL SERBATOIO IDRAULICO (OGNI 250 ORE)

- Il filtro aria del serbatoio idraulico è accessibile aprendo il cofano del motore. Esso è posto in alto sul serbatoio (b immagine 33).

- Pulite il bordo e la base della cartuccia di filtraggio.
- Svitatela in senso antiorario.
- Riavvitate, stringendola a mano, una nuova cartuccia di filtraggio 25 µm.

### 9•2•4 SCARICO DEL SERBATOIO IDRAULICO

**ATTENZIONE !** Questa operazione deve essere effettuata unicamente se si è in possesso di un gruppo di filtraggio provvisto di una cartuccia di filtraggio 25 µm pos. 29977.

Se non siete in possesso dell'attrezzatura o delle conoscenze necessarie, rivolgetevi al vostro rivenditore.

Per scorrimento :

- Smontate il dispositivo di tosatura (vedere paragrafo 8•11).
- Sistemate un recipiente dalla capacità superiore ai 35 litri sotto il serbatoio.
- Rimuovete con una chiave da 6 la spina situata nella parte inferiore del serbatoio.
- Togliete il filtro aria per permettere una presa d'aria al momento dello scorrere dell'olio.
- Lasciate scolare correttamente il liquido prima di riavvitare il tappo.
- Cambiate i filtri aria e olio del serbatoio.
- Mettete il nuovo filtro aria unicamente nel momento in cui la fase di riempimento è terminata.
- Riempite il serbatoio con olio HV46 utilizzando il gruppo di filtraggio (vedere paragrafo 9•2•1). Etesia consiglia un olio SHELL Tellus T46 pos. 29592 (fusto da 2 litri).

**ATTENZIONE!** In caso di fuoriuscita di olio, il fluido idraulico sotto pressione può penetrare nella pelle e provocare gravi ferite. In questo caso, contattare immediatamente un medico.

## 9•3 MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

### 9•3•1 MANUTENZIONE DELLA BATTERIA 12V

- La batteria 12V si trova sotto la parte centrale del predellino (immagine 34).
  - Svitare, per mezzo di un cacciavite o di una chiave inglese le 4 viti (immagine 34).
  - Sollevate, quindi togliete il copribatteria.
- Questa batteria al piombo richiede un minimo di manutenzione. Il livello dell'elettrolita deve essere controllato ogni 50 ore. Il livello dell'elettrolita nelle diverse celle deve trovarsi al di sopra degli elementi e può essere verificato senza dover smontare la batteria dopo aver aperto il copribatteria.
- Se il livello dell'elettrolita di una batteria si abbassa, aggiungete acqua distillata.

Non fate mai traboccare una batteria, non aggiungete mai dell'acido.



Indossate gli indumenti di protezione necessari durante l'operazione di sostituzione della batteria (guanti, occhiali di sicurezza, ecc...).

- Verificate che i morsetti della batteria non siano ossidati. All'occorrenza, puliteli e cospargeteli con del grasso speciale per batteria.

**ATTENZIONE !** Se per qualsiasi motivo, la batteria deve essere scollegata, cominciate sempre dal morsetto negativo, quindi staccate quello positivo.

- In caso di traboccamento della batteria durante il riempimento, sciacquate abbondantemente le parti interessate, per evitare dei problemi di corrosione.

### 9•3•2 RICARICA DELLA BATTERIA

- Togliete la batteria dal trattorino tosaerba staccando prima il morsetto negativo, quindi quello positivo.
- Verificate il livello dell'elettrolita. Se necessario, fate il rabbocco utilizzando dell'acqua distillata. Il livello deve essere controllato ogni 50 ore. Il livello deve continuamente essere mantenuto tra il contrassegno [MINI] e [MAXI].
- Collegate la batteria al carica batteria.

## 9• MANUTENZIONE

- Tensione di carica : 12 V
- Corrente di carica : max 3A all'ora
- Tempo di carica : fino a 20 ore di carica per una batteria completamente vuota.

- Una batteria al piombo emana una miscela gassosa esplosiva durante la carica. Evitate la presenza di fiamme, sigarette, scintille. Effettuate la carica esclusivamente in un ambiente sufficientemente ventilato.
- La batteria contiene un acido solforico molto pericoloso che può provocare delle ferite gravi in caso di contatto con la pelle. Per tale motivo si consiglia la massima prudenza.

**ATTENZIONE !** In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquatevi abbondantemente con dell'acqua. All'occorrenza, contattate immediatamente un medico. La batteria e l'acido devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE !** Disposizioni assunte per l'applicazione della direttiva 2006/66/CE relativa alla messa sul mercato di pile ed accumulatori contenenti alcune sostanze pericolose e alla loro eliminazione.

### SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Le batterie contengono delle materie pericolose e non devono in alcun caso essere smaltite nell'ambiente. Le batterie sono sottoposte a delle regole di smaltimento preciso. Noi, per l'eliminazione delle batterie a marchio ETESIA, aderiamo alla procedura di smaltimento in vigore nei paesi dove la macchina viene commercializzata.

**ATTENZIONE !** Una batteria conservata scarica non è più in grado di riprendere la carica e non potrà essere accettata in garanzia.

### 9•4 MANUTENZIONE DEI PNEUMATICI

- Rispettate sempre la pressione dei pneumatici raccomandata. Pressioni diversi da quelle raccomandate possono avere un'influenza negativa sulla guida. Potrebbe persino verificarsi una perdita di controllo del trattorino decespugliatore.

- Pressione anteriore : 1,5 bar
- Pressione posteriore : 1,2 bar

Se utilizzate il trattorino equipaggiato di una cabina e di un accessorio anteriore, la pressione dei pneumatici anteriori deve essere aumentata a 1,9 bar.

### SMALTIMENTO DEI PNEUMATICI USURATI

È vietato abbandonare, depositare nell'ambiente naturale o bruciare all'aria aperta pneumatici. La nostra rete di vendita conosce l'obbligo di riprendere gratuitamente i pneumatici del trattorino semovente ETESIA.

### 9•5 MANUTENZIONE DEGLI ORGANI DI TAGLIO (LAMA)

**ATTENZIONE !** Per tutte le operazioni effettuate con il sistema da taglio, spegnete prima il motore e togliete la chiave di contatto. Staccate l'alimentazione elettrica utilizzando l'interruttore. Tirate il freno a mano. Proteggete le mani con dei guanti da lavoro.

#### 9•5•1 STATO DEGLI ORGANI DI TAGLIO (LAME)

- Prima di ogni uso della macchina, verificate lo stato degli organi di taglio (eventuali danni ed usura):
  - 1: normale, 2: piegato, 3: usato, 4: incrinato (immagine 35)
- Se una lama è smussata o tagliata, la qualità della tosatura è cattiva. Una lama danneggiata può essere molto pericolosa in caso di stacco e di espulsione dal piatto di taglio della stessa.
- Sostituite immediatamente qualsiasi lama usurata o danneggiata (8•11•2, 8•11•3).
- In caso di urto sulla lama, quest'ultima deve essere immediatamente sostituita.
- Microfessure provocate da un urto possono causare l'ulteriore rottura della lama, se non sostituita.
- Una lama smussata senza alcun altro segno di danno può essere riaffilata. Non si deve mai superare il limite di raffilatura riportato sull'estremità della lama.

- Dopo l'affilatura, la lama deve essere riequilibrata per evitare qualsiasi vibrazione.
- Inoltre, verificate che l'accoppiamento ed il corpo di taglio siano in perfetto stato.
- In caso di rilevamento di un danno importante sul piatto di taglio, il vostro rivenditore dovrà eseguire un esame più approfondito del completo sistema.

### 9•6 PULIZIA

- Si sconsiglia di usare una idropulitrice alta pressione. Tuttavia, in caso di uso della stessa, badate a non proiettare acqua sugli elementi del motore come: filtro dell'aria, tubo di scarico, batteria ed elementi elettrici. Non dirigete il getto verso i cuscinetti (cuscinetti di lame o rotolamenti di ruote) e verso gli elementi idraulici.
- Si consiglia di far girare il motore e tutti gli elementi di trasmissione dopo la pulizia per espellere l'acqua.

### PULIZIA DEL SISTEMA DI TAGLIO

- Dopo ogni utilizzo pulite accuratamente il sistema di taglio (in particolare il suo lato interno) mediante un getto d'acqua.

#### H124DN - H124DX

Raccomandiamo 2 possibilità di pulizia.

1. **Pulizia del sistema di taglio con un getto d'acqua, togliendo i componenti del sistema di taglio che si possono smontare.**  
Vedete al paragrafo 8•11•2 per lo smontaggio dei pezzi.
- Dopo la pulizia e lo smontaggio dei pezzi del sistema di taglio che si possono smontare, si consiglia di riavviare il sistema di taglio per qualche minuto.
2. **Pulizia del sistema di raccolta attraverso il canale di espulsione.**  
La parte interna del sistema di taglio può essere anche esso pulito attraverso il canale di espulsione utilizzando un getto d'acqua.
- Liberare l'accesso al canale di espulsione mettendo il cesto di raccolta in posizione di svuotamento ad altezza massima.
- Bloccate questa posizione con il sistema di bloccaggio : con un movimento di rotazione, staccate le bielle dei bracci inferiori di sollevamento, attaccateli sui perni dei martinetti di sollevamento (immagine 26).
- Dopo la pulizia e dopo aver messo il cesto di raccolta in posizione di taglio, si consiglia di riavviare il sistema di taglio per qualche minuto.

#### H124DL

Noi raccomandiamo 2 soluzioni per la pulizia del piatto di taglio.

1. **Pulizia del sistema di taglio per mezzo del raccordo tubo.** Il piatto di taglio è dotato su ambo lati di un attacco filettato da 1 pollice che permette di collegare due raccordi di tubi d'annaffiatura (immagine 36). Per pulire il piatto, procedete come segue :
  - Collegate il tubo d'annaffiatura al piatto di taglio. Ciò può essere eseguito per mezzo di una derivazione "Y" per far sì che i due lati vengano contemporaneamente collegati.
  - Aprite il rubinetto.
  - Sedetevi sul sedile, accendete il motore ed azionate il sistema di taglio.
  - Dopo circa 3 minuti, il sistema di taglio è pulito.
  - Dopo la pulizia, si consiglia di riavviare il sistema di taglio per qualche minuto.
2. **Pulizia del sistema di raccolta attraverso il canale di espulsione.**  
La parte interna del sistema di taglio può essere anche esso pulito attraverso il canale di espulsione utilizzando un getto d'acqua.
- Liberare l'accesso al canale di espulsione mettendo il cesto di raccolta in posizione di svuotamento ad altezza massima.
- Bloccate questa posizione con il sistema di bloccaggio : con un movimento di rotazione, staccate le bielle dei bracci inferiori di sollevamento, attaccateli sui perni dei martinetti di sollevamento (immagine 26).
- Dopo la pulizia e dopo aver messo il cesto di raccolta in posizione di taglio, si consiglia di riavviare il sistema di taglio per qualche minuto.

## 10• ARRESTO PROLUNGATO - RIMESSAGGIO INVERNALE

### 10•1 RIMESSAGGIO INVERNALE

- 1• Pulite a fondo la macchina ed in particolare modo il piatto di taglio.  
Lubrificare i pezzi mobili.
  - 2• Posizionate l'interruttore batteria sullo 0.
  - 3• Rimuovete la batteria scollegando per primo il polo negativo.
  - 4• Ricaricate la batteria (vedi paragrafo 9•3•2).
  - 5• Conservate le batterie in un luogo asciutto e fresco al riparo dal gelo.
  - 6• Ricaricate la batteria ogni sei mesi.
- La batteria e l'acido devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

Rivolgetevi al vostro rivenditore per le seguenti regolazioni e manutenzioni:

- Regolazione del freno a mano.
- Regolazione della frizione e del freno di lama.
- Regolazione del parallelismo del piatto di taglio.
- Regolazione del motore.
- Sostituzione delle cinghie, se necessario.
- Sostituzione di tutti i pezzi o riparazioni per le quali è necessario uno smontaggio e che non sono comprese nel presente manuale per l'uso.
- Qualsiasi caso specifico.

## 11• RIPARAZIONE DEI GUASTI - TRAINO

### 11•1 SPOSTAMENTO DELLA MACCHINA MOTORE SPENTO

- Il bypass permette di spostare la macchina senza usare il motore.
- La leva che aziona il bypass è accessibile sollevando il cofano del motore e centrale.
- Posizione 1 : leva in posizione di utilizzo (trasmissione innescata)
- Posizione 0 : posizione disinnestata
- Non tentate in nessun caso di guidare la macchina con il bypass aperto (posizione 0).

### 11•2 RIMORCHIO DELLA MACCHINA IN CASO DI GUASTO

- Mettete la trasmissione in posizione disinnestata.
- Usate soltanto una barra di rimorchio da fissare sul gancio rimorchio situato nella parte anteriore della macchina sotto la maschera direzionale (c immagine 9).
- Non usate altri punti di rimorchio.

**ATTENZIONE !** La posizione disinnestata deve essere usata soltanto su brevi distanze ed a velocità ridotta (< 5 km/h). Dopo lo spostamento, non dimenticate di spostare la leva in posizione di avviamento.

- In caso di spostamento su grandi distanze di una macchina guasta, usate un mezzo di trasporto appropriato (rimorchio, veicolo commerciale).

### 11•3 TRASPORTO

I trattori tosaerba possono provocare ferite gravi dato il rischio di schiacciamento sotto il loro peso. Prestate la massima attenzione durante il carico e scarico per il trasporto in un veicolo o in un rimorchio.

**Per qualsiasi trasporto su un rimorchio o in un veicolo commerciale:**

- Bloccate la vostra macchina per mezzo di cinghie inserite attraverso i supporti laterali ed il gancio di rimorchio.
- Posizionate l'interruttore batteria sullo 0.
- Azionate il freno a mano.
- Bloccate le ruote con cunei.

### 11•4 SOSTITUZIONE DELLE RUOTE

- L'eventuale smontaggio di una ruota deve essere eseguito su suolo fermo e piano.
- Non eseguite lavori sopra o sotto la macchina se sollevata in modo provvisorio o se si trova in condizioni insufficienti di sicurezza.
- Se non siete in possesso dell'attrezzatura o delle conoscenze necessarie, rivolgetevi al vostro rivenditore.

- Procedete come segue per smontare le ruote:
  - Inserite il freno a mano.
  - Immobilizzare la macchina per mezzo di cunei.

### RUOTI ANTERIORI

#### H124DN - H124DL

- Spegnete il motore e togliete la chiave d'accensione.
- Smontare il cappuccio (1 immagine 37).
- Inserite un cric sotto l'assale anteriore.
- Sollevate il cric finché la ruota venga sollevata dal suolo.
- Togliete la coppiglia spaccata (2) ed allentate il dado (3) (immagine 37).
- La ruota può essere ora rimossa dal proprio asse.

#### H124DX

- Spegnete il motore e togliete la chiave d'accensione.
- Allentare i 4 dadi di fissaggio (a immagine 38).
- Inserite un cric sotto l'assale anteriore.
- Sollevate il cric finché la ruota venga sollevata dal suolo.
- Svitare i dadi di fissaggio.

Per il montaggio, procedere in senso inverso.

### RUOTE POSTERIORI

- Posizionate il cesto di raccolta in posizione scarico (altezza max.).
- Bloccate questa posizione con il sistema di fissaggio (immagine 26).
- Spegnete il motore e togliete la chiave d'accensione.
- Allentate i 5 dadi di fissaggio.
- Posizionate il cric sotto la traversa inferiore del telaio (immagine 39).
- Sollevate fino a che la ruota si distacchi dal suolo.
- Svitare i dadi di fissaggio.

Per il montaggio, procedere in senso inverso :

- Verificate il buon serraggio della vite o dei dadi di fissaggio.
- Verificate la pressione dei pneumatici.

Anteriori : 1,5 bar

Posteriori : 1,2 bar

## 12• GUASTI E RIMEDI

Consultate la tabella qui sotto in caso di disfunzione del vostro trattorino. Se il problema riscontrato non è riportato nella tabella qui sotto o se il rimedio proposto non risolve detto problema, rivolgetevi al vostro rivenditore che possiede le conoscenze ed il materiale necessari.

MALFUNZIONAMENTI	ORIGINI PROBABILI	RIMEDI
Nessuna spia si accende sul cruscotto	Fusibile 15A bruciato	Sostituire il fusibile 15A (cap. 8•3)
	Collegamento della batteria difettoso	Collegate correttamente la batteria (cap. 9•3)
Tutte le spie si accendono ma lo starter non gira	Condizioni di sicurezza per l'accensione non soddisfatte	Vedi cap. 6•2
Tutte le spie si accendono, lo starter gira, ma il motore non si accende	Mancanza di carburante	Fate il pieno di carburante
	Carica della batteria insufficiente	Ricaricate la batteria (cap. 9•3) Verificate la corrente di carica
Il motore gira ma si blocca quando l'operatore preme il pedale d'avanzamento	Condizioni di sicurezza per lo spostamento non soddisfatte	Vedi cap. 6•2
Il motore gira ma si spegne quando l'operatore mette in funzione il sistema di taglio (H124DN, H124DX)	Le parti retrattili del sistema di taglio sono assenti o montate scorrettamente (H124DN, H124DX)	Riposizionateli correttamente
Il sistema di taglio non si inserisce (con il motore acceso)	Condizioni di sicurezza per il taglio non soddisfatte	Vedi cap. 6•2
La spia di carica batteria rimane accesa dopo l'accensione del motore	Circuito di ricarica batteria difettoso	Contattate il rivenditore
L'avvisatore sonoro è attivato e la spia di temperatura motore è accesa	Le griglie del radiatore sono ostruite	Pulite le griglie del radiatore (cap. 9•1•6)
	Mancanza liquido di raffreddamento	Aggiungete liquido e verificate l'eventuale presenza di fuoriuscite
La spia della temperatura dell'olio idraulico / incrostazione del filtro idraulico si accende a pieno regime e si spegne a regime rallentato	Olio idraulico freddo	Lasciate girare il motore per qualche minuto a regime ridotto e verificate nuovamente
	Filtro ad olio idraulico incrostato (olio caldo)	Sostituire il filtro olio idraulico (cap. 8•7)
La spia della temperatura dell'olio idraulico / incrostazione del filtro idraulico è accesa in presenza di qualsiasi regime del motore	Temperatura dell'olio idraulico troppo elevata	Spegnete il motore e contattate il vostro rivenditore
La spia della pressione dell'olio del motore è accesa (dopo avviamento del motore)	Livello dell'olio insufficiente	Aggiungete olio
La spia sonora è attivata, il sistema di taglio attivato e il cesto è vuoto (H124DN, H124DX)	Spia di riempimento bloccata (deposito di erba)	Togliete l'erba rimasta attaccata sul sensore (c immagine 27)

# 13• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

**IMPORTANT :** La garanzia è valida soltanto se la vostra macchina è stata sottoposta alla revisione da parte del vostro rivenditore, dopo le prime 50 ore.

Pag.	Elementi	Prima di ogni taglio	Dopo le prime 50 ore	Ogni 125 ore	Ogni 250 ore	Ogni 1000 ore	Ogni 2500 ore	Ogni 5000 ore
<b>CONTROLLO</b>	25	Livello olio motore	•					
	26	Livello olio idraulico	•					
	25	Livello liquido raffreddamento	•					
	23	Indicatore di ostruzione	Se rossa, cambiate il filtro					
		Elementi di comando	•					
	26	Livello batteria			Rabboccate, se necessario (ogni 50 ore)			
	27	Organo di taglio	Stato di serraggio, affilare o cambiare se necessario					
		Cinghia di trasmissione lama			Stato e tensione			
		Innesto elettromagnetica			Tempi di frenaggio			
	28	Ruote	Verificare pressione		•			
		Direzione			Serraggio degli snodi			
		Circuito elettrico	Corretto funzionamento delle sicurezze					
	25	Trasmissione	Corretto funzionamento dei pedali					
	<b>PULIZIA</b>	25	Filtro aria motore			•		
25		Griglia cofano motore	Più volte per taglio					
25		Griglia protezione radiatore	Più volte per taglio					
		Radiatore	•					
		Griglia raccogliherba	•					
<b>SCARICO</b>	25	Olio motore			•			
	26	Olio idraulico HV46						•
		Olio rinvio angolare Shell Omala S4 GX 220 (type CKD 220)				•	•	
		Serbatoio carburante					o 1 volta all'anno	
	25	Liq. di raffreddamento					o ogni 2 anni	

**DOPO LE PRIME 50 ORE, SI PREGA DI FAR ESEGUIRE UNA REVISIONE DA PARTE DEL VOSTRO RIVENDITORE**

# 13• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

**IMPORTANT :** La garanzia è valida soltanto se la vostra macchina è stata sottoposta alla revisione da parte del vostro rivenditore, dopo le prime 50 ore.

SOSTITUZIONE			DOPO LE PRIME 50 ORE, SI PREGA DI FAR ESEGUIRE UNA REVISIONE DA PARTE DEL VOSTRO RIVENDITORE					
Pag.	Elementi	Prima di ogni taglio	Dopo le prime 50 ore	Ogni 125 ore	Ogni 250 ore	Ogni 1000 ore	Ogni 2500 ore	Ogni 5000 ore
25	Filtro dell'aria motore					O 1 volta all'anno Cartuccia principale		Cartuccia di sicurezza
26	Filtro dell'aria serbatoio olio idraulico				Oltre se condizioni polverose			
	Filtro dell'olio motore 20 µm				•			
25	Filtro olio					Immediatamente se indicatore	•	
25	Filtro carburante 2 a 3 µm				•			
	Cinghia di distribuzione						o ogni 4 anni	
LUBRIFICAZIONE			DOPO LE PRIME 50 ORE, SI PREGA DI FAR ESEGUIRE UNA REVISIONE DA PARTE DEL VOSTRO RIVENDITORE					
Pag.	Elementi	Ogni settimana	Ogni 125 ore	Ogni 250 ore	Ogni 1000 ore	Ogni 2500 ore	Ogni 5000 ore	
	<b>STERZO</b>							
	Assale 3 lubrificatori	•						
	Martinetto di sterzo 2 ingrassatori	•						
	Giunto a sfera di sterzo 2 ingrassatori	•						
	<b>PEDALE</b>							
	Freno di stazionamento 1 ingrassatori	•						
	<b>PIATTO DI TAGLIO H124DN - H124DX</b>							
	Parte a scomparsa da ingrassare col pennello							
	Accoppiamento	Ad ogni smontaggio						
	Supporto delle rotelle	Ad ogni smontaggio						
	<b>CESTO</b>							
	Braccio di sollevamento 4 ingrassatori	•						
	Martinetto di sollevamento mobile 4 ingrassatori	•						
	Giunti a sfera del cesto mobile 2 zone col pennello	•						
	Gancio + boccola di bloccaggio 2 zone col pennello	•						
	<b>SOLLEVAMENTO 3 PUNTI</b>							
	Martinetto di sollevamento 2 ingrassatori		•					
	Asse di rotazione 4 zone col pennello		•					

# 14• GARANZIA

## DEFINIZIONI

- Rivenditore, rivenditore autorizzato: Distributore sotto contratto con ETESIA per la vendita e la manutenzione di apparecchiature di tale marca.
- Utilizzatore, acquirente: persona fisica o morale, impresa, ente o associazione che abbia acquistato legalmente, presso un rivenditore, un'apparecchiatura ETESIA nuova o d'occasione.
- Uso domestico: utilizzo di un'apparecchiatura su terreni privati, appartenenti all'utilizzatore e destinati al suo proprio uso esclusivo (parte privata di residenza principale, di residenza secondaria, frutteto...).
- Uso professionale: utilizzo di un'apparecchiatura ETESIA a titolo oneroso o meno su terreni collettivi, pubblici, appartenenti ad un'impresa la cui attività non è legata alla manutenzione di spazi verdi (ospedali, associazioni, istituti scolastici...) oppure su terreni privati di proprietà di terzi.
- L'utilizzatore compila il modulo di garanzia senza dimenticarsi d'indicare qual è l'uso che verrà fatto dell'apparecchiatura. Questa dichiarazione implica la propria responsabilità e dal quel momento fa decorrere la durata della garanzia contrattuale applicata.
- ETESIA si riserva la possibilità di annullare qualsiasi diritto relativo alla garanzia contrattuale oltre il primo anno se è stato appurato che l'uso fatto dell'apparecchiatura non dovesse corrispondere a quello dichiarato sul modulo rispedito al momento della messa in servizio.
- Pezzi di usura : pezzi che diventano inevitabilmente inadatti ad un corretto funzionamento dell'apparecchiatura in seguito al suo normale utilizzo e la cui sostituzione è programmata nel quadro di manutenzione regolare dell'apparecchiatura.
- Uso normale: utilizzo dell'apparecchio nel rispetto di tutte le istruzioni (comprese quelle di sicurezza e di manutenzione) fornite nel manuale d'uso.

## CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

- Oltre alla garanzia legale, ETESIA offre una garanzia contrattuale. In linea generale, la garanzia ETESIA riguarda la sostituzione gratuita dei pezzi divenuti inutilizzabili a causa di un difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione. Questa garanzia è applicabile al prodotto così come uscito dalla fabbrica.
- Il trasportatore è il solo responsabile dei danni dovuti al trasporto. E' comunque responsabilità del destinatario, in caso di difetti alla consegna, di formulare delle precise riserve scritte sul documento di consegna, di farle controfirmare dal conducente e di confermarle per iscritto entro 48 ore tramite raccomandata con ricevuta di ritorno da inviare sia a ETESIA che al trasportatore.
- Le istruzioni d'uso, consegnate insieme ad ogni apparecchiatura, contengono tutte le informazioni relative all'utilizzo normale dell'apparecchiatura stessa. Qualsiasi utilizzo diverso da quelli previsti e descritti nelle istruzioni d'uso potrebbe rivelarsi pericoloso per l'utilizzatore, ridurre il ciclo di vita dell'apparecchiatura ed esonerare ETESIA da qualsivoglia responsabilità.

## GARANZIA CONTRATTUALE

- La garanzia contrattuale ETESIA viene accordata per la durata di 2 anni in caso di uso professionale o per una durata di 3 anni in caso di uso domestico a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura e sempre che vengano rigorosamente rispettate le seguenti condizioni:
- 1) Le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso devono essere rispettate.
  - 2) Il modulo di garanzia è stata rispedita a ETESIA immediatamente dopo l'acquisto o compilata sul sito extranet.
  - 3) Si consiglia una revisione al termine di un periodo la cui durata è indicata nella tabella di manutenzione.
  - 4) Per richiedere la presa in consegna di una riparazione in garanzia, l'acquirente si rivolgerà prima ad un rivenditore autorizzato ETESIA. Se ciò dovesse rivelarsi impossibile, potrà anche rivolgersi direttamente a ETESIA che gli indicherà una soluzione alternativa.
  - 5) Solo le riparazioni effettuate nelle officine di un rivenditore autorizzato ETESIA possono essere oggetto di una richiesta di presa in garanzia.
  - 6) Qualsiasi difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione riconosciuto come tale da ETESIA verrà preso in consegna (pezzi e mano d'opera) da ETESIA secondo il listino applicabile al rivenditore autorizzato.

Sarà dovere del rivenditore di far beneficiare l'utilizzatore della totalità della garanzia che gli sarà stata accordata da ETESIA. Se così non fosse, la responsabilità del rivenditore sarà totale ed ETESIA si riserva il diritto di annullare la propria decisione senza alcun indennizzo né preavviso. Il trasporto dell'apparecchiatura o dei pezzi rimane a carico dell'utilizzatore.

- 7) Qualsiasi intervento realizzato nel quadro della garanzia, in particolare nel caso di sostituzione di pezzi, non potrà dar luogo ad una nuova data di validità del periodo di garanzia.
- 8) In caso di sostituzione di pezzi in garanzia, ETESIA si riserva il diritto di utilizzare o di fornire al rivenditore autorizzato dei pezzi nuovi o d'occasione. I pezzi sostituiti a titolo gratuito ritornano proprietà di ETESIA, e dovranno esserle restituiti su semplice richiesta. ETESIA si riserva il diritto di rifiutare la richiesta di garanzia se i pezzi non possono essere restituiti, per qualsivoglia ragione.
- 9) Questa garanzia non copre comunque i pezzi che sono divenuti inutilizzabili a seguito di una riparazione non conforme, del mancato rispetto della manutenzione regolare indicata nel manuale d'uso oppure a seguito di una normale usura. Ecco un elenco non completo dei pezzi d'usura : Candelette di pre-riscaldamento e di accensione, filtri, tubo di scarico, raccordi, membrane, lama(e), elementi di accoppiamento della lama, cinghie, frizione, batteria, elettrolito della batteria, cavi di comando, guaine, condotti del carburante, tubi, liquido di raffreddamento, fluidi di lubrificazione e idraulici, carburante, sedile, cofanature, protezioni o griglie del raccogliherba, telaio del raccogliherba, paraspruzzi, pneumatici, rivestimento del pedale, rivestimento del predellino, rullo anti-scalpo, asse del rullo, ecc.
- 10) Il diritto all'insieme della garanzia viene annullato nei seguenti casi:
  - Per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni d'uso, di sicurezza, di manutenzione o di immagazzinamento, come descritte nelle presenti istruzioni d'uso. ETESIA declina qualsiasi responsabilità, in particolar modo quella civile, per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quelli descritti nel presente manuale d'uso.
  - Per danni causati da un incidente o da una collisione.
  - A seguito di una modifica allo stato generale dell'apparecchiatura e/o all'utilizzo di pezzi non originali se questo è all'origine del danno.
  - In caso d'intervento sull'apparecchio da parte di officine diverse da quelle della rete di rivenditori autorizzati ETESIA.
- 11) In caso di cambio del proprietario dell'apparecchiatura, la scadenza della garanzia ancora in essere può essere trasferita al nuovo proprietario se quest'ultimo ne ha fatto richiesta scritta al Servizio Post-Vendita di ETESIA. Così facendo, il nuovo proprietario conferma di aver ricevuto le istruzioni d'uso e le condizioni di garanzia insieme all'apparecchiatura e di accettarle senza riserva.
- 12) ETESIA si riserva la possibilità di verificare se le condizioni preliminari di concessione della garanzia contrattuale sono state rispettate dall'acquirente.
- 13) Se viene richiesta l'applicazione della garanzia, ETESIA consegna i pezzi di ricambio nel più breve lasso di tempo. Non potrà comunque essere richiesta una consegna immediata. Un ritardo di consegna non giustificerebbe in alcun caso una richiesta di danni e interessi nei confronti di ETESIA SAS. Per lo stesso motivo, qualsiasi ritardo di consegna non comporterà alcun prolungamento della garanzia.
- 14) Qualsiasi rivendicazione supplementare nei confronti di ETESIA è esclusa.
- 15) Qualsiasi guasto sospetto di essere un difetto che rientri nella garanzia contrattuale, deve essere presentato ad un rivenditore autorizzato, unico interlocutore in grado di effettuare una richiesta di garanzia nei confronti di ETESIA. Se dovesse sorgere una disputa e in caso di fallimento di qualsiasi compromesso o mediazione, il solo tribunale competente sarà quello indicato sul contratto di concessione definito fra ETESIA e il rivenditore autorizzato contattato.

## OSSERVAZIONE IMPORTANTE:

All'acquisto dell'apparecchiatura, il modulo di garanzia deve essere:

- rispedita debitamente compilata e firmata a:

**ETESIA – SERVIZIO GARANZIA  
67165 WISSEMBOURG CEDEX  
FRANCE**

- oppure compilata online sul sito extranet dal rivenditore.



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Conformemente alla direttiva 2006/42/CE,  
Noi,

**ETESIA**

13 rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX

dichiariamo, sotto la nostra piena responsabilità, che il trattorino tosaerba con conducente a bordo, tipo H124, modelli H124DN, H124DX, H124DL al quale fa riferimento il presente rapporto, soddisfa l'insieme delle disposizioni pertinenti alla direttiva 2006/42/CE ad esso applicabili, così come alle disposizioni delle altre direttive europee ad esso applicabili:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| - 2014/30/UE (del 26/02/14) | Compatibilità elettromagnetica.  |
| - 2006/66/CE (del 06/09/06) | Relativa alle pile e accumulatori contenenti sostanze pericolose e la loro eliminazione.               |
| - 2000/14/CE (del 08/05/00) | Emissioni sonore nell'ambiente dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno degli edifici. |

E garantiamo che il trattorino tosaerba con uomo a bordo, tipo H124, modelli H124DN, H124DX, H124DL risponde ai requisiti della direttiva 2000/14/CE in materie di emissioni sonore nell'ambiente e sono sottoposte alla procedura di controllo interno della produzione, con valutazione della documentazione tecnica e controllo periodico da parte di un organismo autorizzato, il CETIM, 60304 SENLIS CEDEX, Francia.

- Livello di potenza acustica media misurato : 105 dB (A)
- Livello di potenza acustica garantito : 105 dB (A)

Inoltre garantiamo che i trattorini tosaerba con uomo a bordo, tipo H124, modelli H124DN, H124DX, H124DL rispondono ai requisiti della direttiva 2006/42/CE se equipaggiati degli accessori di cui al capitolo 7.

M. Schmitt Freddy

13, rue de l'industrie 67165 Wissembourg CEDEX

è la persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica.

Valutazione della conformità con controllo interno della fabbricazione di una macchina secondo l'allegato VIII della direttiva 2006/42/CE

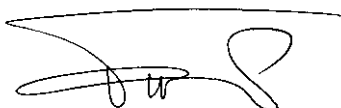
Modello :

CE

Année de fabrication

Numero de serie :

Sottoscritto a Wissembourg, il 27/06/2017  
M. Patrick VIVES



Il Presidente

ETESIA si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche dei modelli presentati. Le fotografie e le illustrazioni non sono vincolanti.

ETESIA SAS - 13, Rue de l'Industrie - F-  
67165 WISSEMBOURG CEDEX  
R.C.S. Strasbourg B343 510 996

Affrancare  
alla tariffa  
in vigore

ETESIA

SERVIZIO GARANZIA

13 rue de l'Industrie  
67165 WISSEMBOURG CEDEX  
Francia



Questo certificato debitamente compilato deve essere spedito a Etesia successivamente all'acquisto della macchina.

MODELLO:	NUMERO DI SERIE:
----------	---------------------

### ATTESTAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO

UTILIZZATORE COGNOME \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
Via \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_  
Città \_\_\_\_\_ Paese \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_ Data di acquisto \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_  
Giorno Mese Anno  
@ Email : \_\_\_\_\_

Robots ETMower - Track and Trace : richiesta del codice di accesso "Utilizzatore"  
Contatto : \_\_\_\_\_ N° cellulare per avvisi SMS : \_\_\_\_\_  
- Rivenditore : \_\_\_\_\_ - Installatore : \_\_\_\_\_  
- Utilizzatore finale : \_\_\_\_\_ - Importatore : \_\_\_\_\_  
Installazione eseguita da : \_\_\_\_\_

Possiede già un prodotto ETESIA  si  no      Se sì, quale : \_\_\_\_\_

Superficie di taglio :	Frequenza di taglio / utilizzo :	Io sono, io rappresento :
<input type="checkbox"/> - di 1000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> più di 1 volta la settimana	<input type="checkbox"/> un privato
<input type="checkbox"/> da 1000 a 2000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> 1 volta la settimana	<input type="checkbox"/> un'associazione - un'impresa
<input type="checkbox"/> da 2000 a 5000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> 2 volta al mese	<input type="checkbox"/> un comune - una collettività
<input type="checkbox"/> da 5000 a 10 000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> 1 volta al mese	<input type="checkbox"/> un manutentore di spazi verdi
<input type="checkbox"/> da 10 000 a 20 000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> meno di 1 volta al mese	<input type="checkbox"/> altro, da precisare _____
<input type="checkbox"/> + di 20 000 m <sup>2</sup>		

Firma dell'utente :  
- Che ha preso possesso di una macchina in perfetto stato di funzionamento;  
- Che il libretto e manutenzione e il certificato di garanzia gli sono stati consegnati ed è stato informato sulle misure di sicurezza e manutenzione;  
- Che ha preso atto delle condizioni di garanzia e che le accetta senza riserve né limitazioni.  
- Che è stato informato del "Contratto di servizio assistenza con avviso «GPS» (Robots ETMower)

Data \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_

Timbro commerciale e firma del venditore

Data : \_\_\_\_\_